

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de L'enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Belhadj Bouchaib –Ain Témouchent
Faculté des lettres et des langues étrangères
Département de langue française



Option : Sciences du langage

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master

**De la stéréotypie à la créativité langagière dans les
chroniques algériennes électroniques, approche
lexico-sémantique**

Sous la direction de :

BELKADI Mokhtar

Présenté par :

SOUSSI Imane

Membres de jury :

Examineur : Dr. AMORINour El Houda

Président : Dr. BENKROUF Belaha

Encadrant : Dr. BELKADI Mokhtar

Année universitaire 2020-2021

Remerciements

Je remercie Dieu tout puissant de m'avoir accordé la santé et le courage qui m'ont permis de finaliser ce travail de recherche.

Je tiens à remercier mon directeur de recherche, docteur BELKADI, pour ses efforts et précieuses remarques et conseils pendant tout au long de ce travail.

J'adresse un grand merci à tous mes enseignants du primaire jusqu'à l'université pour tous leurs efforts et conseils.

J'exprime ma gratitude à tous les membres de jury et je les remercie d'avoir accepté d'évaluer ce modeste travail.

Je remercie finalement mes chers parents de m'avoir soutenir et encourager pendant tout mon parcours étudiantin.

Sommaire

Remerciements

Introduction générale :5

CHAPITRE I

Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

- 1 La stéréotypie d'un point de vue psychi-sociale.....11
- 2 Du stéréotype vers le stéréotypage en linguistique.....26
- 3 La lecture et la construction du sens30

Chapitre II

Les chroniques électroniques algériennes entre création lexicale et qualification

négative

- 1 Néologie/_Néologisme :47
- 2 La créativité lexicale :48
- 3 La visée communicative :70

Conclusion générale.....78

La liste bibliographique..... 80

La liste des tableaux.....83

annexes.....85

Introduction générale

L'être humain, par sa nature rationnelle, cherche toujours à hiérarchiser et à établir des liens entre les différents objets du monde auxquels il fait face. Afin de satisfaire et de combler ses besoins communicationnels qui s'inscrivent dans l'opposition des groupes sociaux, les locuteurs s'identifient, dans leurs textes, par leurs idées et appartenances par rapport à d'autres locuteurs ne portant pas les mêmes convictions. La stéréotypie prend la forme d'une opinion généralisée et concerne, le plus souvent, un type d'individus, un groupe ou une classe sociale.

Ce concept de stéréotypie nous a attiré l'attention et nous a motivé à approcher, il consiste à mobiliser des stéréotypes à propos d'un autre groupe comme il désigne l'adhésion aux contenus stéréotypiques par l'attribution d'un ensemble de traits à une personne par sa simple appartenance à un groupe précis, il a pour principe la généralisation.

Au même temps un autre phénomène social nous a attiré, l'islamophobie médiatique qui est aux yeux des uns une liberté d'expression et pour d'autres une nouvelle forme de racisme et de discrimination, en effet on peut la définir tout en dissociant l'islamophobie de médias puis nous les réassocions pour révéler toutes les dimensions sémantiques de l'expression. L'islamophobie « une notion polysémique qui fait l'objet d'un débat » Hajere HCHIRI, tantôt elle se définit comme peur et hostilité envers l'islam et les musulmans et tantôt comme la haine contre l'islam et les musulmans. Quant aux médias c'est l'ensemble de supports permettant la diffusion d'informations –souvent soupçonnées- aux masses publiques ; « médias » souvent connotés propagandistes, manipulateurs et pire encore médiacultura. On peut donc revenir à ce qu'est l'islamophobie médiatique c'est l'ensemble des représentations négatives ainsi que des discours stéréotypés tenus à l'égard de l'islam.

Ce fléau médiatique est omniprésent, il se trouve dans tous les types de médias internationaux et repris par la presse locale, certains scripteurs et journalistes sous-

entendent et même déclarent explicitement des discours stigmatisant l'islam et tentent de rendre égale les critiques blasphématoires, tout en se dissimulant sous le prétexte de liberté d'expression qui est loin d'être appliquée dans son bon sens.

La presse électronique et plus précisément les chroniques électroniques par la contribution de leurs acteurs qui font partie de l'élite ; a non seulement tendance à présenter des informations et des variétés de position autour de différents sujets et événements mais elle participe aussi à la construction des représentations et au tissage de profils selon sa vision et son opinion tout en se réfugiant à l'expression écrite.

Cette expression des représentations peut désormais se transformer en discours stéréotypés par le fait qu'elle soit influencée par l'opinion du scripteur basée sur une vision stéréotypée ; or ces discours stéréotypés ne sont guère privés de créativité langagière.

La stigmatisation amplitude qu'a reçu l'islam de la part des chefs d'états et de médias internationaux nous a motivé à pénétrer ces discours qui font partie de cette vague d'islamophobie ascendante pour s'interroger sur ses causes et ses conséquences, néanmoins nous avons réfléchi que cette tâche est plus appropriée dans une recherche au domaine de la sociologie qu'au domaine de la linguistique.

Par la suite, d'autres discours loin cette fois ci de la politique nous ont captés, ce sont des productions des chroniques électroniques locales entretenant l'islam. Ces productions imprégnées par la néologie qui comprend des stéréotypes de pensée, constituent un champ fécond pour les études linguistiques.

Notre étude a pour objectif l'interprétation de ces discours pour en extraire la viséecommunicative, en se reposant sur deux axes principaux, en premier lieu nous tentons d'appréhender ce phénomène de stéréotype et en second lieu nous visons à dégager les différents types de créativités lexicales ainsi que les relations sémantiques de chaque chronique.

Nous insistons dans notre analyse à mettre d'emblée la créativité lexicale afin de cerner la visée de cette production qui entretient l'islam, d'où nous nous trouvons face à de nombreuses interrogations que nous avons rassemblé en une problématique principale :

Quelle est la visée communiquée à travers l'interaction des stéréotypes et de la néologie dans les chroniques électroniques Algériennes ?

Nous avons suggéré les hypothèses suivantes :

1. Cette créativité lexicale participerait à l'illumination de l'opinion publique.
2. Cette créativité lexicale se relève des stéréotypes de pensée et contribuerait à construire de faux représentations sur l'islam.

Présentation de corpus :

Dans notre travail de recherche, nous allons sélectionné les discours stéréotypés sur l'islam ; c'est pourquoi nous avons recouru vers une page Facebook qui s'intitule « chroniques Algériennes » sur laquelle on trouve des articles de presse algérienne ainsi que d'autres chroniques qui abordent de différents sujets.

Parmi les sujets les plus abordés dans cet espace numérique est « l'islam » par les plumes de certains écrivains qui font partie de l'élite d'intellectuels algériens, nous étions attirés par les écritures d'Amine ZAOUI.

Les chroniques d'Amine ZAOUI étaient éditées d'une manière hebdomadaire par le journal « liberté » sous la rubrique culture. Le choix des chroniques n'était pas basé sur une période précise mais plutôt le choix s'est fait en fonction de pertinence de leurs titres, après plusieurs lectures, nous étions plus attirés par les thèmes abordés ainsi que par la créativité langagière qui se trouve dedans.

Les chroniques que nous avons choisies pour effectuer notre étude sont intitulées comme suit : Le musulman est-il un citoyen raté ?, La bédouinisation islamique Alger et ses moutons !, Je veux que mon pays ressemble aux pays impies, Le jour où l'islamisme européen menacera l'Afrique du Nord et le monde arabe, Le hadj ou la rente divine.

méthodess :

Après plusieurs lectures de notre corpus, nous avons suggéré que notre corpus peut être étudié en adoptant la méthode descriptive pour décrire le langage utilisé par l'auteur et autre analytique pour déduire la visée communicative des chroniques écrites par l'auteur.

Dans le premier chapitre nous allons explorer le processus de stéréotype qui constitue l'élément de base de la catégorisation sociale, nous allons reconnaître ses caractéristiques ainsi que ses nuances avec la doxa, le cliché et le préjugé.

Et dans le deuxième chapitre, nous allons faire une analyse lexico-sémantique des chroniques, en premier lieu nous allons découvrir les différents procédés de la créativité lexicale utilisés dans ces chroniques puis nous interpréterons ces chroniques tout en se référant au contexte.

Chapitre I

Les chroniques électroniques

Stéréotypées entre producteur et récepteur

Introduction

Les stéréotypes sont les éléments cognitifs qui ont déclenché une avalanche d'œuvres dans tous les domaines de la recherche, allant de la psychologie, passant par la psychologie sociale jusqu'aux sciences du langage et même les sciences économiques ne s'en échappent pas. Ce processus de stéréotype ou plus généralement cette notion paradoxale s'avère tantôt comme essentielle à la pensée humaine, voire même inévitable pour confronter la complexité du monde qui nous entoure et tantôt comme un élément gênant, erroné et faux.

Qu'ils soient rejetés par leur réputation sulfureuse ou acceptés comme éléments naturels du monde et de la pensée, les stéréotypes jouent un rôle primordiale au processus de la compréhension et de la construction du sens, grâce du déjà là (le signe) on parvient à comprendre un texte ou un discours et il nous permet de l'interpréter pour saisir l'au-delà (le sens). Malgré ses vertus le stéréotype reste un procès auquel on doit être prudent car il n'est pas dépourvu des conséquences négatives ; ce processus peut trainer derrière lui d'autres processus qui sont le préjugé et la discrimination.

Nous allons diviser ce chapitre à deux sections la première sera consacrée au stéréotype sous l'angle de la psychologie sociale, où nous allons se focaliser sur ses caractéristiques et ses nuances avec le préjugé tout en appuyant cela par l'analyse de notre corpus ; la deuxième comprendra le stéréotype sous l'angle de la linguistique, où à partir d'une analyse fondée en suivant le cadre théorique nous allons appréhender ce phénomène de réception et d'interprétation du discours stéréotypé

1 Le stéréotype d'un point de vue psycho-sociale :

1.1 Définition de stéréotype :

L'origine du mot « stéréotype » remonte à l'année 1798, composé de deux parties d'origine grecque stéréo (solide) et tûpos (empreinte) ce terme désignait un procédé typographique caractérisé par sa rapidité et par sa faible qualité.

Lippmann (1922), qui le définit comme « *des images dans nos têtes (...), catégories descriptives simplifiées par lesquelles nous cherchons à situer autrui ou des groupes d'individus* »¹. Lippmann désignait par images l'ensemble de croyances que possède un individu ou une communauté vis-à-vis un groupe social ; par ces images rigides et figées l'être humain peut affronter facilement la complexité de son environnement social. Par contre, cette vision simpliste « stéréo typique » de son entourage n'est pas dépourvue d'inconvénients.

Dès son déménagement de l'atelier de l'imprimerie vers le bureau de la critique le répertoire définitoire de cette notion de « stéréotypes » n'a pas cessé de s'élargir paradoxalement, tantôt cette notion est considérée comme croyances, tantôt comme cliché et allant même d'être considérée comme idée et opinion toute faite. Plusieurs théoriciens dont les cognitivistes tels LEYENS et ses alliés adhèrent la vision de stéréotypes comme croyances.

Les stéréotypes sont des croyances :

« *Des croyances à propos des caractéristiques, attributs et composants des membres de certains groupes* »² pour ceux-ci les stéréotypes sont des croyances qui

¹ LIPPMANN, W. (1922). Public opinion . New-York: Harcourt, Brace.(Rééd.: 1965, NY: Free Press)

² HILTON et Von HIPPEL, stereotypes, Annual review of psychologie,1996, p237-271.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

proviennent souvent de la collectivité et rarement de l'individu à l'égard des membres d'un groupe et qui portent sur les caractéristiques de personnalité ou sur les comportements typiques.

Les stéréotypes sont des clichés :

D'autres théoriciens définissent les stéréotypes comme clichés, selon la définition avancée par le TLF le stéréotype est ainsi défini « *Cliché métallique en relief obtenu, à partir d'une composition en relief originale (caractères typographiques, gravures, photogravures, etc.) au moyen de flans qui freinent l'empreinte de la composition et dans lesquels on coule un alliage à base de plomb* »³.

Mais en réalité, ces deux concepts sont bien distincts le cliché est doté d'une valeur argumentative car selon Amossy, chercheuse et auteur de plusieurs ouvrages qui étudient le stéréotype tels que *Les idées reçues*⁴, *Stéréotype et clichés*⁵, *L'argumentation dans le discours*⁶ ; « *le cliché est une fonction artistique qui tente à produire une illusion de la réalité* » et selon Gabriel TARDE le cliché sociologue reconnu pour ces travaux sur *l'imitation sociale* ; « *le cliché joue un rôle linguistique principal dans la cohésion sociale* »⁷. D'après les perspectives de ces deux théoriciens, on saisit que par ses dimensions linguistique et artistique le cliché se diffère du stéréotype qui a une dimension cognitive. Afin de mieux distinguer entre cliché et stéréotype, dans un texte par exemple le cliché est facilement visible mais le stéréotype ne l'est pas forcément car le premier est un outil rhétorique quant au second il peut être reconnu à travers une interaction inhérente à la lecture.

Les stéréotypes sont des idées reçues :

³ Le Trésor de la langue française, 1994 - <http://atilf.atilf.fr/>, consulté le 24 juillet 2021.

⁴ Ruth AMOSSY, *Les idées reçues : sémiologie du stéréotype*, Paris, Nathan, coll. « Texte à l'œuvre », 1991.

⁵ Ruth AMOSSY et Anne Herschberg pierrot, *Stéréotypes et clichés : langue, discours, société*, Paris, Nathan, coll. « 128 », 1997.

⁶ Ruth AMOSSY, *L'argumentation dans le discours : discours politique, littérature d'idées, fiction*, Paris, Nathan, coll. « Fac. Linguistique », 2000

⁷ Le Trésor de la langue française, *op cit.*

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Pour d'autres encore les stéréotypes correspondent aux idées acquises et adoptées par les membres d'un groupe « *idée, opinion toute faite, acceptée sans réflexion et répétée sans avoir été soumise à un examen critique (par un groupe ou toute une communauté linguistique) et qui détermine à un degré plus au moins élevé, ses manières de penser, de sentir et d'agir* »⁸.

Mais ces *idées reçues* ne sont pas prises obligatoirement à propos d'un groupe de personnes, elles peuvent être prises à propos d'un objet du monde par contre le stéréotype est retenu vis-à-vis un groupe social, en plus les idées ne sont pas forcément négatives et fausses –expression figée- contrairement aux stéréotypes qui les sont souvent.

Après les différentes définitions et lectures que nous avons effectuées à propos des stéréotypes, nous avons retenus que le stéréotype est un filtre par lequel un groupe social observe un autre et qui affecte le traitement de l'information.

1.2 Les caractéristiques principales des stéréotypes (théorie et analyse)

Les caractéristiques nous les avons inspirés de l'ouvrage de la catégorisation et les stéréotypes en psychologie sociale de Salès-willemenis nous les avons apporté notre propre explication et nous les avons accompagné avec des exemples tirés de notre corpus.

Les stéréotypes sont liés aux préjugés et ils portent la dimension cognitive de l'attitude.

Selon ce premier critère, les stéréotypes entretiennent des relations directes avec les préjugés, les stéréotypes ont une double fonction ils sont à la fois, les producteurs de ces derniers : des facteurs cognitifs qui mènent un groupe social ou un individu à évaluer ou à prendre position vis-à-vis un groupe social et au même temps ils les justifient : « *Le stéréotype se définit à la fois comme une rationalisation et comme une justification du préjugé* »⁹

⁸ibid.

⁹ Edith Salès-Wuillemin. *La catégorisation et les stéréotypes en psychologie sociale*. DUNOD, pp.365, 2006, PsychoSup. halshs-00596051

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

_ Dans les exemples suivants que nous avons tirés des chroniques de monsieur ZAOUI, le stéréotype sert à justifier et à disculper le préjugé, pour justifier les préjugés le scripteur a recourut vers des procédés linguistiques tels :

Le rapport de cause :

Les exemples ci-dessous sont tirés des chroniques hebdomadaires d'Amine ZAOUI que nous avons choisi pour constituer notre corpus :

« _ **Parce que** la religion musulmane prépare l'individu, depuis sa naissance, pour l'autre monde, pour un autre jour, le jour du jugement dernier, [...].la cité des morts passe avant la cité des vivants.

_ **Parce que** l'individu musulman (pas le citoyen) a la tête noyée, depuis l'âge d'école coranique, dans des textes et des recommandations [...], ce dernier se trouve décollé, aliéné, étranger à son temps historique.

_ Et **parce qu'**il est convaincu que sa religion est la dernière, la meilleure, la juste, la vraie et que les autres sont fausses, sont falsifiées, sont injustes, sont mécréantes, il est, depuis la maternelle, construit selon une logique d'agressivité, de violence, en guerre ouverte contre autrui.

_ **Parce que** le musulman est convaincu que cette vie est passagère, que la vie permanente se trouve dans le monde de l'au de là,il est fainéant ».¹⁰

Les exemples ci-dessus sont des phrases complexes constituées d'une proposition subordonnée et d'une principale ; le scripteur désigne par la première proposition le stéréotype et par la seconde le préjugé. Car la relation qu'entretiennent ces propositions subordonnées aux principales, c'est la causalité, une relation de cause à effet. Ici l'effet c'est le préjugé qui se trouve dans la proposition principale et la cause, qui sert comme **justification**, se trouve dans la principale, elle désigne le stéréotype.

L'argument d'autorité :

¹⁰ ZAOUI. A, « *Le musulman est-il un citoyen raté ?* », liberté dz, 20/07/2017

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« Tout pays conquis par les arabes est bientôt ruiné...sous leur domination la ruine envahit tout ... l'ordre établi se déränge et la civilisation recule ... régulariser l'administration de l'état, pouvoir au bien-être du peuple...et contenir les malfaiteurs sont des occupations auxquelles ils ne pensent même pas ... et un tel état de choses détruit également la population d'un pays et sa prospérité. »¹¹

_Chaque stéréotype suppose obligatoirement une source qui élabore et utilise ce stéréotype et une cible qui le subit.

Nous citons ci-dessous quelques stéréotypes tirés de notre corpus :

« L'individu musulman a la tête noyée depuis l'âge de l'école coranique, dans des textes et des recommandations »¹². Dans cet exemple la source de ce stéréotype est bien l'auteur et la cible est l'individu musulman.

« Toute société religieuse met en valeur le croyant avant le citoyen. La soumission avant la critique »¹³. Ici la source est aussi l'auteur et la cible c'est la société religieuse.

« Nous cultivons le sens du viol permanent de la cité »¹⁴ ici nous signalons un stéréotype endogène dans lequel l'auteur s'implique par l'utilisation du pronom personnel « nous » la source c'est le chroniqueur et la cible c'est le « nous » qui désigne selon le texte les « les fidèles héritiers de la culture arabo-bédouine »¹⁵ entre autre les Algériens et les musulmans d'une manière générale.

_Ils sont catégoriques, car ils sont attribués aux individus à cause de leur appartenance sociale, autrement dit, ils sont arbitraires.

¹¹ Al-Moqaddima d'Ibn Khaldoun (traduction M. De slane) In : « *La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons !* », Idem, 16/08/2018

¹² « *Le musulman est-il un citoyen raté ?* », Opcit.

¹³ Ibid.

¹⁴ « *La bédouinisation islamique Alger et ses moutons !* », idem, 16/08/2018

¹⁵ Ibid.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Dans le présent exemple des traits sont attribués à l'histoire des musulmans « depuis des siècles les musulmans avancent les pieds enfouis dans la boue de leur histoire et les têtes pendues aux illusions ! Sous-développement. Guerres. Famines. Peur. Haines. Dictatures. Théocratie. Prêches. Et hypocrisie. »¹⁶. L'expression soulignée comportent des mots qui portent des caractéristiques que l'auteur a attribué à toute une histoire avec ses hauts et ses bas seulement parce qu'elle appartient à un groupe bien précis (les musulmans).

Par cet exemple nous voulons préciser que l'arbitrarité d'un stéréotype peut être explicite par un rapport de cause ou de conséquence comme nous voyons ici « nous sommes musulmans, donc nous sommes parfaits ! »¹⁷ stéréotype endogène qu'a présenté l'auteur en empruntant la parole des musulmans.

_Les stéréotypes sont partagés par un grand nombre d'individus, donc consensuels.

Amine ZAOUÏ a déclaré : « Le voile religieux n'est pas un choix personnel, mais un engagement communautaire »¹⁸ sur ce même sujet Kamel DAOUD estime que le voile est : « un choix de soumission, une pression sociale et communautaire ».

_Ils peuvent être **endogènes** (visant le groupe lui-même) ou **exogènes** (visant un autre groupe social).

Endogène : « pourquoi, sommes-nous les pires ennemis de la ville ? »¹⁹ par cette expression interrogative l'auteur déclare par le pronom personnel « nous » que lui et le groupe auquel il appartient (le peuple algérien) sont les pires ennemis de la ville, nous constatons ici un stéréotype endogène reflétant une opinion.

Exogène : « J'espère me réveiller un jour et voir les sujets dans mon pays devenus des citoyens, des vrais citoyens, loi et droit, comme le sont les citoyens des pays des impies »

¹⁶ « Je veux que mon pays ressemble aux pays des impies », idem, 04/08/2018

¹⁷Ibid.

¹⁸Ibid.

¹⁹ « La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons ! », Op Cit.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

²⁰ici l'auteur avance un stéréotype exogène positif à propos d'un autre groupe social «pays des impies » (l'occident) en les qualifiant des vrais citoyens.

_Les stéréotypes résultent un biais de sur généralisation et d'assimilation car ils ignorent les différences existantes au sein du groupe. Qui se ressemblent s'assemblent.

_« le musulman en focalisant sur la longueur de la jupe de la femme, oublie le code de la route. » ²¹ici l'auteur généralise un comportement d'une personne délinquante sur toute la communauté musulmane.

1.3 Les nuances entre stéréotypes et d'autres concepts similaires :

1.3.1 Nuance entre stéréotypes et doxa :

Autour de la doxa :

A/- La doxa est l'ensemble des croyances et des valeurs sur lesquelles une société s'est mis d'accord.

B/-La doxa, c'est ce qui va de soi, qui est hors de question (une évidence).

C/- Chaque groupe social et chaque champ (politique, médiatique, économique...etc.) a sa doxa, ses croyances, ses valeurs et ses intérêts.

D/- La doxa désigne l'ensemble d'axiomes de base aux quels il faut adhérer si on veut faire partie un groupe.

E/- La doxa c'est aussi la croyance à la justesse et à la normalité des inégalités existantes intragroupes ou intergroupes.

Pascal Durand qualifie la doxa d' « *ensemble des faits d'expression ou de pensées qui dans la parole individuelle témoignent d'une soumission à l'opinion dominante ou à tout le moins, de la société dont cette parole individuelle est imprégné, serait-ce même à*

²⁰ « Je veux que mon pays ressemble aux pays des impies », Op Cit.

²¹ « Le musulman est-il un citoyen raté ? », op cit.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

l'union du locuteur »²². La doxa est l'incarnation de l'opinion collective dans l'expression individuelle, elle est la boîte d'où jaillissent toutes les idées et les représentations communes : source des idées et des représentations du monde communes à tous les membres de la communauté.

La pensée humaine se nourrit de la doxa et en consomme, donc elle est indispensable de la pensée humaine. Elle regroupe deux catégories : L'opinion commune et le savoir partagé ; comme le remarque Sarfati « à partir d'Aristote, l'histoire de la philosophie nous engage à distinguer entre deux notions (doxales). La première renvoie [...] à une rationalité commune, [...] faculté organisatrice des données de la perception, alors que la seconde [...] réfère à l'opinion commune. »²³

La doxa se ressemble aux stéréotypes par le fait qu'elle est considérée comme un ensemble d'opinions et d'idées non vérifiées vis-à-vis un groupe ou un objet du monde. Mais elle n'est pas son synonyme ; la doxa est essentiellement collective contrairement aux stéréotypes qui peuvent être issus d'un seul individu. La doxa est l'ensemble de croyances d'une communauté donnée dans un moment historique précis ; ce mot d'origine grecque est souvent mis en contrariété avec le mot « épistème » et a reçu une connotation négative, Roland Barthes en s'exclamait :

« (...) une de nos servitudes majeurs : le divorce accablant de la mythologie et de la connaissance. La science va vite et droit en son chemin ; mais les représentations collectives ne suivent pas, elles sont des siècles en arrière, maintenues stagnantes dans l'erreur par le pouvoir, la grande presse et les valeurs d'ordre. »²⁴

²² DURAND.P, *médias et censure. Figures de l'orthodoxie*, Liège, Editions de l'université de Liège, coll. « sociopolis », 2004, p.85_86.

²³Sarfati. G.-E, *De la philosophie et l'anthropologie à la pragmatique : Esquisse d'une théorie linguistique du sens commun de la doxa*, In : les Actes de la journée d'étude du 17 mars 2000 du Groupe d'études en psycholinguistique et didactique, cognition, langue et culture, éléments de théorisation didactique, Paris, 2000, P. 39-52.

²⁴ BARTHES Roland, *Mythologies*, Seuil, 1957, P.72-73

1.3.2 Nuance entre stéréotypes et clichés :

Cliché et société sont intimement liés, le cliché selon Gabriel TARDE joue un rôle linguistique actif au sein de la cohésion sociale. Pour Amossy, le cliché participe à une construction artistique qui tend à produire une illusion de la réalité.

Le cliché a une valeur argumentative, il est utilisé dans le texte le plus souvent pour une finalité de persuasion car c'est un outil rhétorique axé sur la démonstration d'une thèse.

Les modèles conventionnels et les valeurs d'une communauté peuvent être manipulés d'une manière ludique par le cliché tout en divisant et subdivisant la critique, puis qu'il est envisagé comme le porte-parole d'une société.

Le cliché ressemble au stéréotype par le caractère du figement et parce qu'il est considéré aussi comme idée reçue dotée d'un critère de critique mais ils ne sont pas identiques car il existe certains traits chez le stéréotype qui le distinguent du cliché tels : la fausseté et la négativité.

Le cliché s'identifie facilement et il est mieux constaté à la surface du texte par contre le stéréotype qui ne dote pas obligatoirement de cette acception, mais il est saisi d'une interaction incohérente à la lecture ; par sa dimension cognitive le stéréotype mobilise le lecteur soit à adhérer ou à refuser ou à se mettre à distance par rapport à un texte.

*« Le cliché se veut naturel afin d'assurer une lisibilité du monde à l'aide de discours stéréotypés ».*²⁵

1.3.3 Nuance entre stéréotypes et préjugés :

Préjugés issus de jugement qui est une opération cognitive qui consiste à insérer une impression à propos des objets, des personnes ou des actes, cette opération est

²⁵Duchetclaude . RUTH Amossy et ElishevaRosen, *les discours du cliché*. In : *romantisme*, 1985, n48. Dédalles du sujet. pp. 109-110.
https://www.persee.fr/doc/roman_0048-8593_1985_num_15_48_4773 , consulté le 28 juillet 2021.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

généralement subjective car elle dépend des fondements de chaque individu : valeurs, principes et croyances. Les deux concepts jugement et préjugé ont une seule fonction pragmatique c'est celle de juger, seul l'axe du temps qui a cette capacité de les distinguer : le premier est postérieur à l'acte de l'observation du personne ou du phénomène jugé et le second est antérieur à l'acte d'observation.

Les préjugés est une tendance évaluative découlée des stéréotypes « *les préjugés présupposent obligatoirement l'existence de stéréotypes. Cependant, on peut avoir des stéréotypes qui ne se traduisent pas en préjugés* »²⁶c'est une opération qui aboutit un individu ou un groupe social à prendre position vis-à-vis des personnes faisant partie d'un autre groupe social « un groupe exogène » à cause de leurs comportements ou à cause du simple fait de leur appartenance sociale.

Les préjugés ont été définis par Allport comme « *une attitude négative ou une prédisposition à adopter un comportement négatif envers un groupe, ou les membres de ce groupe qui repose sur une exagération erronée et rigide* », les préjugés peuvent être identifiés suite à un ensemble de caractéristiques :

- les préjugés ne peuvent être neutres, ils sont négatifs ou positifs et ils traduisent une acceptation ou un rejet de la cible.
- Le préjugé ne peut être diffusé par un groupe social à propos d'un autre sans la moindre connaissance préalable.
- Les relations intergroupes (politique, économique et culturelle) ont un impact direct sur les types des préjugés négatifs ou positifs.
- La présence d'un préjugé dévoile impérativement l'existence d'un stéréotype.

Tout préjugé est issu de l'opération cause à effet, autrement dit qu'il existe des facteurs cognitifs qui mènent une source à prendre position vis à vis une cible, ces facteurs remontent à ce que Kerbrat Orrechionni nomme dans son schéma de communication compétences culturelles et idéologiques ainsi qu'aux déterminants psychologiques. Ce qui veut dire que le stéréotype est considéré comme la justification du préjugé.

²⁶ Edith Salès-Wuillemin. *La catégorisation et les stéréotypes en psychologie sociale*. Dunod,2006, pp.365_

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« Le stéréotype se définit à la fois comme une rationalisation et comme une justification du préjugé. Il traduit l'orientation de celui-ci sous la forme de traits fortement valués censés être caractéristiques du groupe cible. Voici pourquoi, on considère que le stéréotype est plus particulièrement porteur de la dimension cognitive de l'attitude. La discrimination (positive ou négative) qui en résulte étant plus particulièrement liée à la dimension conative de l'attitude »

Analyse2 : la sélection des stéréotypes et des préjugés :

Nous classons ci-dessous les stéréotypes et les préjugés que nous avons tirés des chroniques.

Nous avons tenté de les regrouper selon les critères suivants :

Stéréotype : croyance, opinion, idée ou idéologie, caractéristique généralisée à un groupe.

Préjugé : évaluation, émotion, qualification.

Chronique 1 : Le musulman est-il un citoyen raté ?

Nous exposons en premier lieu les stéréotypes et les préjugés qui touchent l'individu musulman et en second lieu ceux qui touchent la religion.

Stéréotypes :

« La religion musulmane prépare l'individu, depuis sa naissance pour l'autre monde, pour un autre jour, le jour du jugement dernier ».

« L'individu musulman (pas le citoyen) a la tête noyée, depuis l'âge d'école coranique, dans des textes et des recommandations ».

« Le musulman est convaincu que sa religion est la dernière, la meilleure, la juste, la vraie et que les autres sont fausses, sont falsifiés, sont injustes, sont mécréantes ».

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« Le musulman est convaincu que tout est dit dans le Coran ».

« Le musulman croit plutôt il est convaincu que tout est dit dans le texte sacré ».

« Il pense à la cité paradisiaque qu'à son quartier ».

« Il ne croit pas à la citoyenneté ».

La religion musulmane prépare l'individu, depuis sa naissance pour l'autre monde, pour un autre jour, le jour du jugement dernier.

L'individu musulman (pas le citoyen) a la tête noyée, depuis l'âge d'école coranique, dans des textes et des recommandations

Préjugés :

« Ce monde(le monde musulman) est en pleine folie religieuse ».

« Ce dernier (l'individu musulman) se trouve aliéné, étranger à son temps historique ».

« Il est fainéant »

« L'individu remplace le citoyen, et le troupeau troque le groupe social. Le bercail prend la place de la cité ».

(La religion)

Stéréotypes :

« La religion impose un modèle de vie ».

« La religion pèse sur les libertés de penser, les libertés individuelles ».

« Toute société religieuse met en valeur le croyant avant le citoyen, la soumission avant la critique ».

Préjugés :

« Là où la religion s'impose en mode de vie (...) la citoyenneté est bafouée »

Chronique 2 : La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons !

Stéréotypes :

« Nous sommes les pires ennemies de l'urbanisme »

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« Comme l’islamisation, la bédouinisation se généralise en Algérie ».

« (islamisation et bédouinisation) elles sont sœurs jumelles ».

« Nous cultivons le sens du viol permanent de la cité ».

préjugés :

« La bédouinisation-islamique contamine les politiques, ...etc. (ici il qualifie la bédouinisation islamique comme une maladie) ».

« La bédouinisation-islamique contamine les politiques, ...etc. (ici il qualifie la bédouinisation islamique comme une maladie) ».

« Tout pays conquis par les Arabes est bientôt ruiné ».

« Arabes d’hier destructeurs de la civilisation ».

Chronique 3 : Je veux que mon pays ressemble aux pays des impies

Stéréotypes :

« Nous sommes musulmans, donc nous sommes parfaits ! »

« « sous-développement, guerres, famines, peur, dictatures, théocratie, prêches. Et hypocrisie » pour l’auteur l’histoire des musulmans est égale à cela ».

« Je rêve de me réveiller, (...) et voir les rues de nos villes et de nos villages propres et où les gens souriants, confiants en leur avenir, femmes et hommes se précipitent vers le métro pour rejoindre leur lieu de travail à l’heure ». à partir de cette expression nous déduisons un ensemble de stéréotypes :

- Nos villes et nos villages ne sont pas propres.
- Les gens ne sourient pas et ils n’ont pas confiance en leur avenir.
- Nous ne rejoignons pas nos travaux à l’heure.

« Le musulman en focalisant sur la jupe de la femme, oublie le code de la route ».

Ici nous soulignons l’existence de deux stéréotypes : le premier est la focalisation sur les tenues vestimentaires de la femme et le second est le non-respect du code de la route.

« j’espère me réveiller un jour et voir les sujets dans mon pays devenus des citoyens, des vrais citoyens, (...) »

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« je rêve de voir nos mosquées, et elles sont nombreuses, sans voleurs de chaussures, des prieurs sans bousculades afin d'attendre les premières rangées, des fidèles venant pour prier Dieu et non pas un responsable ! ... »

- Les mosquées sont imprégnées par des voleurs.
- Les prieurs ne sont pas fidèles au Dieu.

« chez les musulmans le travail est une prière »

« Le musulman en focalisant sur la jupe de la femme, oublie le code de la route ».

- un stéréotype tenu à l'égard de la société algérienne et arabe à-propos leur vision à la femme.

Nous remarquons que cette chronique est imprégnée de stéréotypes, mais nous n'avons rencontré aucun préjugé ou du moins un préjugé conforme aux critères : d'émotions et d'évaluations.

Chronique 4 : Le jour où l'islamisme européen menacera l'Afrique du Nord et le monde arabe !

Stéréotypes :

« Ces derniers n'ont jamais cru, et ne croient point en les valeurs de la démocratie. (il désigne par (ces derniers) les islamistes européens. Comme il est bien clair au dans ses propos, le chroniqueur tient un stéréotype à l'égard de ce qu'il nomme par islamistes européens qu'ils ne sont pas croyants en la démocratie) ».

« la démocratie est un moyen pour grimper l'échelle » (pour le scripteur les musulmans d'Europe ou ce qui nomme par islamistes européens utilise la démocratie pour un seul but, celui d'attendre à des fins politiques).

« Tous les biens de l'humanité, à savoir la démocratie, la laïcité et les droits de l'homme, (...) »(un stéréotype positif sur la démocratie et la laïcité).

La horde islamique (ici il fait référence à l'islam en société, il considère que l'islam un choix fait par la société et non pas un choix personnel).

Le port du voile imposé (il considère que le port du voile est exigé alors qu'il est un choix de conviction néanmoins il est parfois imposé)

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« L'islamisme et l'extrême droite. Le premier s'installe dans le rôle de l'agressé par l'étranger et le deuxième joue le rôle de la victime ».

« Par une idéologie islamiste masculine, reviennent au port du voile ! » (il associe le port du voile à une idéologie islamiste).

« Le voile religieux n'est pas un choix personnel, mais un engagement communautaire »

« l'islamophobie est utilisée par les islamistes européens, incarnant le rôle de la victime, comme un pare-choc » (il envisage que l'islamophobie uniquement comme un prétexte utilisé par les islamistes européens).

Préjugés :

« Un chantage électoral imposé par les islamistes européens aux maires. Construire une mosquée contre trois mandats successifs assurés ». (il qualifie la demande de la construction des mosquées comme un chantage).

« Se libérer du machisme sexiste religieux et de l'asservissement symbolisé, entre autre par le port du voile imposé ». (il qualifie le port du voile au machisme sexiste et il le qualifie aussi à un asservissement).

Chronique 5 : Le hadj ou la rente divine !

Stéréotypes :

« Le hadj ou la rente divine », « un moyen de recouvrement opportun », « une saison pour le commerce », « un bon fonds de commerce à vendre », « tout est commercial, tout est économique » (tous ces expressions tirées du texte témoignent que l'auteur qualifie el hadj comme un acte typiquement commercial).

« Tout ce qui s'achète se vend. Dans la terre d'islam tout est à vendre. Tout est à acheter. On vend dieu. On vend la religion. On vend une place au paradis. On vend du pétrole. On vend les dattes. On vend les migrants. On vend des tomates. On vend les pays. On vend les versets. On vend les lieux saints. On vend des hassanat. On vend l'ombre sur les plages. On vend le sable des plages. On vend le vent. On vend tout parce qu'il y a un acheteur pour tout. » (à partir de cet extrait nous constatons que l'auteur véhicule un stéréotype qui dessine les musulmans comme des matérialistes).

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

« Les musulmans maghrébins par leur situation géographique, sont plus naïfs dans leur foi (...) ».

Préjugés :

« Le sacré religieux, et à travers les siècles, à travers les pouvoirs qui l'ont façonné, se tenait en permanence comme sur la paume de la main d'un ifrit (Satan) ! » (par cette expression il compare le sacré religieux à un instrument diabolique ; alors que ce sacré religieux n'est plus que des rites religieux que des musulmans simples appliquent).

Et enfin, nous pouvons terminer cette analyse en précisons que les préjugés et les stéréotypes sont indubitablement liés, les premiers correspondent à une attitude d'une personne ou un groupe de personnes, on peut les nuancer qu'à travers les dimensions de chacune d'elles, les premiers sont une dimension évaluative provenue souvent des émotions « système limbique » et les seconds sont une dimension cognitive de l'attitude.

2 Du stéréotype vers le stéréotypage en linguistique

2.1 Le stéréotype vers une image soignée

Des jugements paradoxaux sont associés au stéréotype, il est dans une époque une image d'élégance et d'originalité et dans d'autres il est une imitation. Le stéréotype a passé de la dévalorisation, d'une notion indissociable à la négativité, la banalité et à la péjoration à une notion jouissante d'une imminente dignité.

Le stéréotype a reçu cette image dévalorisée au XIX siècle par la propagation des critères de l'originalité et la de nouveauté dans la production intellectuelle. Pendant cette époque le Moi était au centre des préoccupations, pour affirmer son originalité dans les productions littéraires, à ce coup, le stéréotype a reçu une image très négative et vu comme signe de faiblesse ; cette méfiance est encore présente aujourd'hui. Or, les stéréotypes sont actuellement conçus comme étant centraux.

2.2 Définition de stéréotypage

Il convient tout d'abord à notifier que la notion de stéréotypage peut concerner de divers éléments de la nature. En effet le stéréotypage peut affecter le langage, par

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

l'association semi-figée des unités verbales ; comme il peut toucher des éléments textuels qui relèvent de la structure linéaire et configurationnelle de tel ou tel genre discursif. Il est également important de préciser que le stéréotypage est un phénomène qui s'inscrit dans la socialité, il est plus collectif qu'individuel et il touche la mémoire commune à long terme. Or le stéréotypage associe d'une manière quasi-automatique des éléments les uns aux autres et au contenu qu'ils désignent.

Le stéréotypage est un processus essentiel dans la production du sens ; le stéréotype et le cliché sont des effets de sens et de valeur qui doivent être perçus et partagés par une collectivité de récepteurs.

Stéréotyper est un acte d'engagement qui permet l'exposition de nos idéologies et nos valeurs à propos des sujets qu'en prétendant juger.

La stéréotypie est non seulement un élément récurrent, collectif, semi figé, durable et automatique mais il n'est pas lieu à la stéréotypie si l'élément ne pose pas un problème sur au moins l'un des plans suivants : le plan informationnel et esthétique, le plan psychologique, le plan référentiel et le plan éthique.

Malgré que le stéréotype est considéré comme acte usé, simpliste et mensonger, mais on ne peut pas nier qu'il est indispensable car il suscite à comprendre des réalités complexes, des textes et des discours ; il facilite la communication entre un groupe et il peut également transformer des représentations et des idéologies en modèles d'action.

2.3 Le stéréotype et la production des textes

2.3.1 Le stéréotype et le processus d'écriture

Il est important, de souligner l'importance des stéréotypes dans la production des textes ; selon J.-L. Dufays, tout texte repose sur des stéréotypes qui relèvent de plusieurs niveaux : ceux de l'*elocutio*, d'abord, c'est-à-dire les conventions typographiques, orthographiques, syntaxiques, rhétoriques ; ceux de la *dispositio* qui regroupent les clichés, les *topoi*, les structures séquentielles (comme les enchainements narratifs) ; enfin, ceux d'*inventio* qui sont des schémas idéologiques, les positions des personnages dans le texte.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

- L'usage des stéréotypes de pensée :

Ici on distingue trois cas de figure fondamentaux ; les stéréotypes peuvent être énoncés comme des signes ordinaires assumés par l'énonciateur (des énoncés au premier degré) comme ils peuvent être mis à distances et traités comme des citations (il s'agit de deuxième degré) et enfin ils peuvent faire l'objet d'un traitement oscillatoire (une énonciation au troisième degré). Dufays précise qu'un écrivain fait trois grands usages de la stéréotypie : le premier degré est la participation, le deuxième degré est la mise à distance et troisième degré est les traitements ambivalents et ambigus.

L'énonciation au premier degré est la plus fréquente, elle active la perception (un texte truffé de stéréotypes s'écrit et se lit plus facilement et plus rapidement qu'un texte qui vise à surprendre) , elle mobilise le genre discursif à travers les stéréotypes qui le caractérisent, c'est un facteur de vraisemblance car il est plus facile de faire croire à la réalité lorsqu'elle est familière que lorsqu'elle est surprenante, c'est support d'identification et d'émotion, c'est un trait argumentatif et aussi un signal de littéarité.

L'énonciation au deuxième degré c'est lorsque les stéréotypes deviennent des signes intertextuels explicites soumis au jugement critique, positif ou non de l'énonciateur. On distinguera ici le cas des simples citations, par lesquelles l'auteur prend ses distances.

Le troisième degré est l'effet d'indifférenciation où l'auteur affronte des stéréotypes opposés ou des avis opposés sur un même stéréotype, il peut aussi énoncer des stéréotypes d'une manière ambiguë, en laissant douter sur leur origine ou leur validité.

2.3.2 Le stéréotypage dans la lecture

Bien que la stéréotypie est un phénomène qui accompagne le producteur lors de la production et la rédaction des textes, il est aussi présent chez le lecteur lorsqu'il est face à un texte.

Dufays a présenté trois étapes par lesquelles un texte peut être stéréotypé ; qui sont comme suit :

Stéréotyper :

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

L'action du stéréotypage commence bien avant l'acte de la lecture, un texte commence à être stéréotypé par le précadrage du texte (générique, historique, biographique, sociologique...). une fois que se déroule la lecture proprement dite, la compréhension débute par un procès de stéréotypage : la compréhension d'un texte c'est la reconnaissance des signes déjà connus (des unités « micro » comme la lettre, le mot, la phrase et des éléments « macro » thématiques et configurationnelles), mais il est nécessaire de signaler que comprendre un texte grâce aux unités déjà connues ne lui privent pas de son originalité car certes ces signes sont connus mais ils subissent une nouvelle combinaison.

Suspendre :

Une fois la finalité référentielle ou fonctionnelle est atteinte par la lecture, le lecteur se satisfait de ce qu'il a retenu et il ne cherche pas à aller plus loin et donc la construction de sens s'arrête. Par ailleurs, s'il décide de jouir du texte comme œuvre d'art ou comme un travail de pensée un *acte de suspension* se déclenchera, ce processus peut affecter le sens général comme le sens partiel de chaque unité discursive, il est important de s'arrêter aussi sur la relation ambivalente qu'entretient l'auteur au lecteur, les références temporelles sont d'égale importance (surtout si on est face à une histoire) ainsi que des termes évoquant la répétition.

Une fois ces éléments sont repérés, trois issues sont possible selon Dufays :

- « • Soit on « colmate les blancs » en cherchant à toute force à les faire signifier – c'est là la démarche qu'Isère tient pour la plus créatrice et qu'il assimile à un acte esthétique ; ici, cela consistera par exemple à considérer que l'importance des notations temporelles et de l'idée de répétition surdéterminent la caractérisation du personnage, qui est horloger de profession ;
- Soit, au contraire, on maintient les éléments résistants dans leur indétermination et l'on pratique ce que Stierle (1979) appelle une lecture pseudo-référentielle et Steinmetz (1981) une lecture « suspensive » ;

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

- Soit encore on va plus loin en choisissant d'accentuer ces indéterminations, et l'on pratique alors ce que Derrida, de Man et d'autres ont appelé la déconstruction. »²⁷

Rouvrir :

Rouvrir le sens, c'est l'interpréter, ici ce processus a été expliqué par Dufays il dit que la relance interprétative consiste par exemple à :

« replacer l'histoire du père compréhensif dans un réseau intertextuel comprenant d'autres histoires comparables, ou dans un schéma psychanalytique qui interprète la transgression en termes de réponse à la saturation d'une névrose, ou dans un schéma sociologique qui fait de l'horloger l'emblème de l'aliénation de la petite bourgeoisie, ou encore dans un schéma esthétique-générique qui voit dans ce récit un exemple type de roman réaliste... »²⁸.

L'objectif de la démonstration de ces modes de lecture comme a déclaré Dufays n'est pour opter un tel ou tel mode de lecture mais pour rendre compte que le stéréotypage est fondamentale dans toute lecture, il a précisé également qu'une lecture devient plus riche avec la diversité et la cohérence des stéréotypages.

3 La lecture et la construction du sens

On explique ce point, tout en adoptant le modèle proposé par J.-L Dufays :

3.1 Comprendre, c'est reconnaître des stéréotypes :

« L'énonciation est la compréhension de tout discours passe donc par la combinaison de paradigmes au sein de structures syntagmatiques tout aussi éculées,

²⁷Dufays, J.L, *Le stéréotypage clé de réception et d'apprentissage ?* In : *Le Langage et l'Homme*, vol. XXXV, n° 2, (décembre 2010)

Dufays est un professeur à l'université catholique de Louvain et directeur du centre de recherche en didactique des langues et littératures romanes (CEDILL).

²⁸ Ibid.27

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

(...)le jugement de stéréotypie apparaît comme banalité alors ce qu'on lui reproche en réalité, c'est son contenu moral ou référentiel ou l'esthétique de sa forme ».²⁹

Toute lecture est basée sur des systèmes de stéréotypes qu'ils prennent la forme élémentaire d'un syntagme ou de phrases, la forme intermédiaire de décors ou de personnages, ou la forme complexe de scénarios ou de genres.

La construction de sens consiste à reconnaître des schémas stéréotypés dans les éléments du texte tels : les mots, les syntagmes, les phrases, les actions, les personnages, les lieux, le temps, le mode narratif et les idéologies. Donc les stéréotypes que maîtrise le lecteur lui permettent de comprendre le texte à ce propos Riffaterre dit que donner sens à un texte « *c'est y reconnaître des stéréotypes isolés que l'on peut intégrer dans des stéréotypies cohérentes* ». ³⁰

3.2 Les stéréotypes aidant à désambiguïser des textes littéraires

Le sens que nous saisissons des textes dépend de la traductibilité de l'intention de l'auteur et de l'immanence des effets dans les stéréotypes et les plus stabilisés

3.3 Le mode de lecture dépend du regard sur les stéréotypes

La construction du sens par le lecteur dépend de la posture affective qu'il adopte et qui influence et oriente les processus intellectuels, ce que DUFAYS appelle la « *modalisation* » du texte. DUFAYS dit que « *comprendre et interpréter un texte, c'est y traiter les relations possibles entre signifiants et signifiés (ou, si l'on préfère le langage peircien, entre représentamens et inteprétants) ; modaliser ce même texte, c'est y traiter la relation entre sens et référent (entre interprétant et objet).* »³¹

²⁹ DUFAYS, J.-L., *Le stéréotype, un concept-clé pour lire, penser et enseigner la littérature*, France, Marges linguistiques, 2001, p.3

URL : <http://WWW.marges-linguistiques.com>, consulté le 28/08/2021.

³⁰ Cf. Riffaterre, *La production du texte*, Paris, Seuil, « Poétique », 1979, p.19, cité par Dufays, Jean-Louis. Stéréotypes et littérature : *l'inéluctable va-et-vient* In : *Le stéréotype : Crise et transformations* [en ligne]. Caen : Presses universitaires de Caen, 1994 (consulté le 28/08/2021).

³¹Dufays J.-L., *op. cit.* p.6

3.4 Evaluer un texte revient à évaluer ses stéréotypes

Evaluer des textes revient également à y célébrer et à rejeter des unités stéréotypées. Selon le même auteur cité plus haut « *tout texte est d'abord retenu en fonction des stéréotypes qu'on espère y retrouver (le fameux « horizon d'attente ») ; il est donc d'emblée préévalué.* »³².

L'évaluation du texte faite par le lecteur est marquée par une optique d'adhésion ou d'hostilité au concept de stéréotype. Deux systèmes axiologiques différents sont proposés : le système classique (valeurs de participation et de lu de Picard), qui valorise le travail du contenu, la « vérité », la conformité ou reproduction, la clarté et l'unité (sens principal), l'émotion, la moralité,... ; et le système moderne (les valeurs de la distanciation et du *lectant* de Picard) qui jugent le texte selon : sa complexité, son éclatement, renoncement à l'idée de la vérité, originalité ou subversion, ouverture (des significations multiples), neutralisation des passions.

Dans le tableau ci-dessous, on saisit mieux la distinction entre les valeurs « classiques » et « dominées » vs les valeurs « modernes » et « dominante »

Tableau 01 : Les valeurs « classiques » vs les valeurs « modernes »

	Système classique	Système moderne
Composante cognitive	Lisibilité, clarté	Illisibilité, complexité
Composante esthétique (rapport aux formes)	Harmonie	Eclatement
Composante éthique (rapport aux normes morales)	Exemplarité	Transgression

³² DUFAYS, J.-L, *Le stéréotype, un concept-clé pour lire, penser et enseigner la littérature*, France, Marges linguistiques, 2001, p.3 URL : <http://WWW.marges-linguistiques.com>, consulté le 30/08/ 2021.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Composante référentielle (rapport au monde)	Transitivité, vraisemblance, tension vers la vérité	Intransitivité, fictionalité assumée, renoncement à l'idée de vérité
Composante générique (rapport aux conventions)	Conformité, reproduction	Originalité, subversion
Composante sémiotique (rapport au sens)	Unité, clôture (un sens principal)	Pluriel, ouverture (des significations multiples)
Composante émotionnelle (rapport aux émotions)	Participation, mobilisation des passions	Distanciation, neutralisation des passions

Analyse 3 : analyse des commentaires des chroniques :

Dans ce volet, nous effectuons l'analyse des commentaires qui suivent les chroniques, en les comparants au texte dans le but de déduction de l'optique de lecteur (récepteur) vis-à-vis les stéréotypes du texte. La vertu de cette analyse se concrétise par la connaissance de la posture du lecteur autrement dit, sa célébration ou son rejet du texte.

Nous allons analyser ses commentaires selon les deux systèmes axiologiques : système classique et système moderne qui sont mentionnés et expliqués plus haut sous le titre de (évaluer un texte revient à évaluer ses stéréotype).

Nous allons aborder les évaluations de deux chroniques seulement « le musulman est-il un citoyen raté » et « la bédouinisation islamique, Alger et ses moutons » car nous n'avons pas pu accéder aux commentaires des autres chroniques.

1^{ère} chronique : « le musulman est-il un citoyen raté »

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Pour la collecte de ces commentaires, nous avons accédé à la page officielle du journal « liberté » ; nous avons trouvé 13 réactions (commentaires) appartenant à 7 lecteurs, selon leur réactions nous allons saisir leur évaluation du texte de l'auteur, tout en suivant les deux systèmes d'évaluation indiqués au tableau ci-dessus.

Tableau 02 : le nombre de réaction de chaque lecteur

lecteurs	1 ^{er} lecteur	2 ^{ème} lecteur	3 ^{ème} lecteur	4 ^{ème} lecteur	5 ^{ème} lecteur	6 ^{ème} lecteur	7 ^{ème} lecteur
Nombre de commentaires	5	2	2	1	1	1	1

Tableau 03 : L'évaluation du 1^{er} lecteur

	Propos du lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante éthique	« Extrémisme intellectuel »		×	Le lecteur voit que le texte indique une transgression de la morale.
Composante référentielle	« Le peuple algérien dont vous parlez, c'est ce même peuple qui a arraché sa liberté après plus d'un siècle de domination par le monde civilisé »		×	Ce propos serait avancé par le lecteur pour renoncer à l'idée de vérité que l'auteur a déclaré « là où la religion pèse sur les libertés de penser, les libertés individuelles... », pour le lecteur si l'algérien

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

				en tant que musulman n'était pas au moins libre de pensée comment il pourrait arracher sa liberté.
Composante générique	« Les deux vertus du citoyen sont l'obéissance et la résistance. Par l'obéissance, il assure l'ordre ; par la résistance, il assure la liberté ».		X	On remarque ici une subversion par apport à ce que l'auteur déclaré : « soumission ou citoyenneté ? Citoyen ou croyant ? »
Composante émotionnelle	« Etrange chose que ce sentiment de malaise, et même de dénigrement de l'islam... »		X	On constate une distanciation par apport aux sentiments que le lecteur à attribuer à l'auteur et à la classe intellectuelle.

Tableau 04 : L'évaluation du 2^{ème} lecteur

	Propos du lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante générique	« Que Dieu vous garde de ces citoyens ratés »	X		L'opinion de lecteur est conforme à celle de l'auteur.
Composante émotionnelle	« Merci Mr Zaoui, si seulement vos articles pouvaient être lus par les	X		Le remerciement ici est une marque de participation.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

	concernés »			
--	-------------	--	--	--

Tableau 05 : L'évaluation du 3^{ème} lecteur

Le troisième lecteur lors de ses deux interventions à deux commentaires, nous remarquons la conformité de sa vision à celle de l'auteur.

	Propos du lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante éthique	« Amine ZAOUI ne dénigre pas les siens ni l'islam ».	×		Ici le lecteur défend l'auteur sur le plan éthique et moral. Et il dit que l'auteur aborde juste le rapport entre la citoyenneté et la religion. (exemplarité)
Composante générique	Il a repris la citation de l'auteur « toute société religieuse met en valeur le croyant avant le citoyen, la soumission avant la critique »	×		Ici on remarque une reproduction des propos de l'auteur ce qui signifie la conformité.

Tableau 06 : L'évaluation du 4^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante référentielle	« le musulman vivant avec l'autre, dans le pays		×	Ce propos a été avancé par l'auteur

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

	de l'autre, sans se faire phagocyter par ce dernier, se met souvent dans le sillage de sa "normalité". Ses "tares" s'opacifient et sa tolérance se renforce »			pour faire face au stéréotype qu'a présenter l'auteur comme vérité en disant : « Celui qui ne lui ressemble pas doit être banni de son entourage par la guerre sainte, par la haine ou par la violence verbale ».
Composante générique	« il y a possibilité d'acceptation des différences »		X	On remarque une subversion aux propos de l'auteur quand il a dit « Le musulman en pensant à cet étranger, autrui, celui qui ne lui ressemble pas, appartenant à une autre religion, juif ou chrétien ou irréligieux, s'engouffre dans la haine et l'isolement. »

Tableau 07 : L'évaluation du 5^{ème} lecteur

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

	Propos du lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante éthique	« En dénigrant les siens c'est la façon la plus sûre d'être récompensé là où vous êtes ».		X	Par ces propos le lecteur signale une transgression aux normes tout en indiquant un mécontentement de l'auteur à ses origines

Tableau 08 : L'évaluation du 6^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante éthique	« Vous incriminé l'islam »		X	Le lecteur constate une transgression à travers l'écriture de l'auteur.
Composante référentielle	« vous savez très bien que les scènes que vous relatés sont survenus en dehors des principes les plus simples de l'Islam. »		X	Le récepteur ici signale une fictionalité qui n'a rien avoir avec la vérité.

Tableau 09 : L'évaluation du 7^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante	« nos valeurs patriotiques »		X	Ici le lecteur par

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

émotionnelle	et religieuses au contraire nous véhiculons à travers tous les pays du monde ces valeurs qui sont la fierté d'un peuple musulman libéré »			l'expression de sa fierté envers ses valeurs, car il aurait ressenti un sentiment de dénigrement de l'auteur de ses siens.
--------------	---	--	--	--

2^{ème} chronique : « La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons ! »

Les commentaires de cette chronique, nous les avons collectés d'une autre page que celle du journal « liberté », car ils ne sont pas disponibles sur la plateforme de ce dernier. Nous avons trouvé appartenant à 6 lecteurs.

Tableau 10 : le nombre de réactions de chaque lecteur

Lecteurs	1 ^{er} lecteur	2 ^{ème} lecteur	3 ^{ème} lecteur	4 ^{ème} lecteur	5 ^{ème} lecteur	6 ^{ème} lecteur
Nombre de commentaires	1	2	4	1	1	1

Tableau 11 : L'évaluation du 1^{er} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante sémiotique	« ce ZAOUI est un exemple d'élite intellectuelle engagée dans un dialogue, plutôt monologue »	X		Il qualifie le discours de monologue de l'auteur par le fait que l'auteur traite les situations sociales

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

				d'une seule vision
--	--	--	--	--------------------

Tableau 12 : L'évaluation du 2^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante générique	« le français en Algérie n'est pas un butin de guerre, mais un fardeau de la colonisation »		✗	Le lecteurs'oppose à l'idée de l'auteur dans laquelle il considère la langue française comme un butin de guerre donc c'est une subversion

Tableau 13 : L'évaluation du 3^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante esthétique	« un exposé personnel d'un état de fait se veut persuasif »		✗	Ici le lecteur évalue le texte sur le plan esthétique.
Composante éthique	« je trouve qu'il est d'une hypocrisie et d'une malhonnêteté »		✗	Le lecteur a présenté cet énoncé pour signaler une transgression de la morale.

Tableau 14 : L'évaluation 4^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Composante sémiotique	« je e pense pas qu'il s'agisse de monologue car lu et estimé. »		×	Le lecteur voit que le discours de l'auteur n'est pas monologue.
Composante émotionnelle	« j'ai aimé lire certains de ses romans, moins apprécié d'autres »	×		Ici le lecteur exprime ses émotions envers les textes d'Amine ZAOUÏ et il marque une acceptation lors qu'il a dit « j'ai aimé » et une distanciation lorsqu'il a dit « moins apprécié »

Tableau 15 : L'évaluation du 5^{ème} lecteur

	Propos de lecteur	Système classique	Système moderne	Explication
Composante cognitive	« parlez de ça ZAOUÏ au lieu de tes zig zag et tes formations»		×	Par zig zag le lecteur indique la complexité du texte.
Composante esthétique	« registre usé », « ça va mais la redondance ; le pamphlet répété »		×	Le lecteur évalue le texte sur le plan esthétique et il signale éclatement du déjà là.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Composante générique	« pourquoi la référence aux bédouins ? »		X	On constate une subversion car le récepteur refuse la référence aux bédouins qu'a fait l'auteur.
Composante sémiotique	« monologue OUI ! »	X		Ce lecteur a conçu aussi un discours qui a une seule vision.
Composante référentielle	« Des bédouins ont fait des choses en matière urbaine d'habitat très intéressantes jadis (villes du Yémen avec construction en hauteur)		X	Il affronte la fictionnalité qu' a présenté l'auteur par une autre vérité.
Composante émotionnelle	« je dois dire que ça m'a plu un temps, ces textes de ce type, mais ça lasse, ça finit par casser les pieds »		X	Le lecteur a avoué son acceptation de ce genre de discours dans un premier temps mais après il a indiqué sa distanciation.

D'après la théorie de Picard, il existe deux types de position, une dominée qui renvoie au système classique et qui accorde plus d'intérêt à l'éthique qui correspond à la culture et aux valeurs de la grande masse. Et une seconde, dominante appelée aussi moderne ; appartenant à l'élite intellectuelle qui valorise les métavaleurs dont la

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

composante esthétique et qui se distingue par une optique différente et souvent opposante à celle de la société.

Picard sépare bien ces deux systèmes et en déduit deux types de lecteurs classique et moderne. Cependant d'après notre analyse nous avons remarqué qu'il n'existe pas un lecteur typiquement moderne ou classique mais la plupart des lecteurs voyagent entre les composantes des deux sphères dans un même texte ; c'est ce qui est conforme à ce qu'Eco nomme la posture « postmoderne ».

Conclusion :

Au tout au long de ce chapitre, le stéréotype constituait notre objet d'étude, nous l'avons étudié sous deux angles différentes mais complémentaires ; nous avons fait sa première connaissance littéraire dans les ouvrages de la psychologie sociale dont un ouvrage au quel nous devons beaucoup par le fait qu'il nous a accompagné pendant toute la période de notre recherche, que nous envisageons à le mentionner ici, c'est celui d'Edith Salès-Wuillemin. « La catégorisation et les stéréotypes en psychologie sociale » ; nous avons passé aussi par des ouvrages de communication pour élargir l'angle par lequel on perçoit le stéréotype. Une seconde connaissance indispensable dans notre domaine de recherche, c'est celle qu'on a fait en fuyant les travaux de plusieurs linguistes parmi lesquelles Amossy et Dufays, sans les travaux de ce dernier notre chapitre manquerait de son principal intérêt et sa vraie mission qui est la réception et l'interprétation.

Ce chapitre comprend trois analyses, la première a entretenu les caractéristiques des stéréotypes, la deuxième nous a servi à décortiquer les préjugés des stéréotypes et la troisième que nous envisageons fondamentale parce qu'elle s'appuie sur des théories appartenant au domaine des sciences du langage d'une part et d'autre part, cette analyse nous a permis d'apercevoir les interprétations et les évaluations des stéréotypes du texte avancées par de récepteurs divers, cette opération d'évaluation des stéréotypes du texte est la dernière étape du mécanisme de la construction de sens par le lecteur.

Chapitre I : Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

Une question semble pertinente, et qui peut être posée par les lecteurs de ce chapitre est : **Pourquoi nous recourut vers trois ces analyses, et quel est le rôle de chacune d'elle ?**

Notre réponse est comme suit ; le rôle de la première analyse qui porte sur les caractéristiques des stéréotypes, est bien pour démontrer qu'il s'agit des énoncés conformes à ces caractéristiques, donc l'ensemble de ces énoncés constituent un discours stéréotypé ce qui prouve qu'il s'agit de la stéréotypie dans le discours du chroniqueur.

La deuxième analyse joue un double rôle, d'abord, elle sert à distinguer les stéréotypes des préjugés et pour démontrer que ces stéréotypes ont mobilisé des préjugés chez l'auteur, chose qui démontre que le scripteur ainsi que le lecteur tournent dans le cercle de la catégorisation sociale.

La troisième qui est la plus appropriée à notre thème générale la réception et l'interprétation des discours stéréotypé, divulgue une balance entre les lecteurs adhérents aux stéréotypes du discours de ces chroniques électroniques et rejetant de ses discours, malgré que selon notre analyse la balance penche plus sur les seconds.

Par ailleurs, cette interprétation des stéréotypes reste insuffisante pour répondre à la problématique, en dehors de l'étude du lexique, c'est pour cette raison qu'on a décidé d'effectuer une étude lexico-sémantique au second chapitre.

Chapitre II

*Les chroniques électroniques algériennes entre création lexicale
et qualification négative*

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

Introduction

La presse électronique est non seulement un moyen de communication qui met le lecteur au courant de nouveaux événements mais aussi elle est l'espace du partage et de transmission des opinions et des idéologies autour de différents phénomènes socioculturels (ethnologiques, religieuses, politiques, économiques...etc.) nationaux et internationaux. Afin de décrire ces phénomènes sociaux, les scripteurs se trouvent obligés de créer de nouveaux concepts, dès lors ils changent de statut de journaliste ou d'écrivain au statut de néologiste ou même de néologue. Le travail de néologue et de néologiste est basé sur la créativité langagière qu'on ne peut en parler sans toucher du poing du doigt la créativité lexicale qui est l'objet d'étude de ce chapitre.

Dans notre travail et par cette étude lexico sémantique, centrée sur la néologie ; nous ne visons point la mise en évidence l'opération de la néologie elle-même, veut dire notre visé est loin d'être penchée sur les questions suivantes tels que : quelles sont les procédures qui aboutissent à la création de nouvelles lexies ? Quel est le rôle de cette créativité dans l'enrichissement de la langue française ? Est-ce qu'on peut considérer les journalistes algériens comme néologues ? Quelles sont les particularités du français algérien ? Car ces questions ont déjà reçues de réponses convenables dans des œuvres considérables par des chercheurs aussi compétents .Mais nous avons recourt à la néologie dans le but d'interprétation du discours du scripteur, de ce fait la question adéquate est : **Dans quelle intention cette créativité langagière est mise en scène ?**

Le présent chapitre repose sur deux axes. Le premier s'intéressera à la néologie lexicale d'abord on l'exposera théoriquement puis on s'orientera vers l'exploration du corpus que nous avons présenté auparavant par l'extraction de néologismes créés ou utilisés par le chroniqueur ; le second se penchera plutôt sur l'interprétation isolée de chaque chronique afin de répondre à la question précédente.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

Bien que la langue est une convention sur laquelle les membres d'une société sont mis d'accord et que cette langue est un système de signes partagés par ces membres et aussi que la relation des signifiants aux signifiés est imposée, ils sont indissociables, on ne peut pas changer arbitrairement cet ordre pour préserver le code linguistique qui est à la fois un héritage de génération en génération et qui est aussi le plus grand garant de l'intercompréhension des membres d'une communauté. Mais il faut noter qu'une langue n'est jamais close, car elle n'est pas un code écrit noir sur blanc dans des dossiers intouchables mais elle est l'outil de communication qui doit répondre aux besoins langagiers de ses utilisateurs, de ce fait une langue est modifiable et bien ouverte au changement et à l'enrichissement et la preuve se concrétise par le procédé de la créativité lexicale et notamment par « **la néologie** ».

Avant d'aborder la notion de créativité lexicale, il convient de cerner les limites entre deux notions souvent confondues, il s'agit bien du couple Néologie/Néologisme.

1 Néologie/ Néologisme :

L'Académie a déjà mis très tôt les limites entre les deux notions « *la Néologie est un art. Le Néologisme est un abus* »³³(1762), Beauzée dans l'Encyclopédie méthodique en 1785 a dit « *la Néologie a ses principes, ses lois, ses abus, & c'est par l'abus qu'elle dégénère en Néologisme* »³⁴.

1.1 Néologie : n.f ; Néo et logie. Création et formation de nouvelles unités lexicales dans une langue pour l'enrichir, à travers cette petite définition on déduit qu'elle désigne bien l'opération et le processus de la création et la diffusion que le simple emploi de nouvelles unités lexicales.

³³ Marie-Françoise Mortureux, « *Ephémérite est-il français* », *Linx* [En ligne], 12 | 2002, mis en ligne le 10 octobre 2012, consulté le 18 juillet 2021. URL : <http://journals.openedition.org/linx/1304>; DOI : <https://doi.org/10.4000/linx.1304>

³⁴ Ibid.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

1.2 Néologisme : vient du Grec néos « nouveau » et logos « parole », il désigne un nouveau mot récemment apparu dans la langue, il est tantôt considéré comme l'utilisation de nouvelles unités lexicales et tantôt considéré comme le produit de l'activité de néologie.

2 La créativité lexicale :

C'est l'activité par laquelle la langue s'enrichit, elle est indispensable pour la survie de la langue, elle consiste à créer un nouveau lexique de nouveaux mots ou expressions et même l'apport d'un nouveau sens aux mots déjà existants dans la langue.

Selon L.GUILBERT l'un des spécialistes les plus éminents de la lexicologie, de terminologie scientifique et technique, « *la néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical* »³⁵, or par la proposition de typologie de la néologie qu'il a avancé, il met en opposition deux types de néologie lexicale « la néologie dénomminative » et « la néologie stylistique ».

« Dans son principe, la néologie de dénomination vise à une exacte adéquation du nom avec l'objet ou le concept, à éviter toute ambiguïté dans la désignation. C'est pourquoi celle-ci tend à une certaine description de la chose désignée que l'on peut constater dans les nomenclatures scientifiques où les formes de dénotation par des nombreux types de composition sont très fréquentes ».³⁶

Quant à la néologie stylistique elle se distingue par son originalité, sa liberté d'expression, ainsi que la non-conformité aux modèles reçus.

2.1 Le néologisme :

Ce phénomène a été reconnu et enregistré dans la langue française en 1734, il désignait par son ancienne acception un sens péjoratif, toute utilisation détournée

³⁵ Guilbert L., *la créativité lexicale*, Paris, Ed. Larousse, 1975, p.40.

³⁶ Ibid.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

ou fautive d'un mot ou d'expression ainsi il était conçu comme un signe d'incapacité d'expressivité « *si vous ne pensez pas, créez de nouveaux mots* » Voltaire. Vers la fin du XIX^{ème} siècle le mot néologisme a pris sa définition linguistique loin de tout jugement ou connotation négative « *un mot nouveau ou un sens nouveau d'un mot existant déjà dans la langue* »³⁷

2.2 La typologie de néologie lexicale :

L'étude que nous effectuons dans ce chapitre se base sur les néologismes pour interpréter le discours du scripteur, à ce fait il est important d'étudier le processus de leur production.

Ces processus de production sont étudiés de différents angles et ont connu des variétés de typologie qui se diffèrent selon les linguistes qui ont proposé des classements des néologismes tout en prenant en compte certains principes et critères tels les critères formels, les critères sémantiques, critères fonctionnelles...etc. nous récapitulons ici les différentes typologies élaborées à partir de différentes études effectuées sur la créativité lexicale ainsi que les techniques utilisées pour la création.

SABLAYROLLES a pris en charge la responsabilité du recensement d'une centaine de modèles typologiques de classification des néologismes dans son ouvrage *La néologie en français contemporain* où il a élaboré un tableau dans lequel il synthétise les différentes typologies. Dans son ouvrage l'auteur rappelle que GUILBERT en 1971 à classer les néologismes en six types :

- Néologismes par création de bases inédites
- Néologismes par emprunt de modèles, gréco-latins
- Néologismes par emprunt de termes étrangers
-

³⁷ PRUVOST J. & SABLAYROLLES J-F, (2003) *Les néologismes*, 1e éd., Paris, Presses Universitaires de France « Que sais-je ? »

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

- Néologismes sémantiques (spécification et emprunt à un domaine apparenté)
- Néologismes syntagmatiques (désignation analytique, siglaison, réduction)
- Néologismes par dérivation (nominalisation, type de suffixe spécifique, système préfixal)³⁸

Puis SABLAYROLLES a mentionné que GUILBERT a proposé une nouvelle classification en 1973 et finalement a regroupé les néologies en quatre formes principales : la néologie phonologique, la néologie syntagmatique, la néologie sémantique, la néologie d'emprunts. Il dit aussi que RONDEAU (1984) élabore une typologie en trois types néonymes/néologismes de sens, les néonymes/néologismes de forme et les néonymes/néologismes d'emprunt. Quant à DEROY (1971), il oppose la néologie par création à la néologie d'emprunt. PAVEL (1989) distingue la créativité adaptatrice de la créativité innovatrice, la première c'est l'emprunt d'une unité étrangère dans une langue réceptrice et la seconde qui est l'innovation pure d'une nouvelle unité lexicale.

Mais d'une façon plus large les néologismes se regroupent en trois grands types : la néologie formelle qui est la création de nouveaux mots tout en modifiant les formes des mots déjà existants et cela par dérivation, composition, troncation, etc. la néologie sémantique consiste à créer un nouveau sens, inédit, par rapport aux significations d'un mot. L'emprunt, un mot pris d'une langue source vient s'intégrer dans langue cible.

Pour l'étude de notre corpus nous adoptons la typologie des matrices lexico géniques proposée par J-F SABLAYROLLES. La taxinomie qu'il a proposée est largement inspirée des travaux de Jean TOURNIER pour l'anglais. Où il oppose quatre matrices internes à une externe.

- LES MATRICES INTERNES :

1. Les matrices morphosémantiques.

³⁸ MORTUREUX, *La lexicologie entre langue et discours*, Armand colin, 2001, p.117

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

2. Les matrices syntactico-sémantiques.
3. Les matrices morphologiques.
4. Les matrices pragmatiques.

- LA MATRICE EXTERNE :

L'emprunt.

L'étude que nous effectuons dans le présent chapitre se base sur l'analyse du corpus que nous avons présenté auparavant. Le corpus dont nous avons besoin dans ce chapitre regroupe un ensemble d'unités lexicales que nous allons classer selon les types de néologismes. Comme nous l'avons déjà précisé dans l'introduction de ce chapitre dans l'introduction de ce chapitre, il n'est pas dans notre intention d'entreprendre ici une analyse qui se centre uniquement sur les néologismes mais nous en servons pour entreprendre une analyse qui se base sur l'interprétation de ces unités lexicales dans leur contexte discursif et situationnel.

2.3 Matrices internes

2.3.1 Les matrices morphosémantiques :

2.3.1.1 La dérivation :

C'est un processus de création formelle. il peut se faire à partir des procédés morphologiques, elle désigne la création de nouvelles unités lexicales en greffant un affixe à une racine, ce processus d'affixation est une opération qui consiste à fabriquer un mot complexe en accordant à un mot simple ou à une base non autonome un affixe ; l'adjonction de cet affixe modifie le sens général du mot dérivé « *le sens du mot dérivé est déterminé (au moins partiellement) par le sens de la base et la valeur de l'affixe* »³⁹ nous dénotons l'affixation par préfixation et suffixation. Ce procédé de création regroupe trois types.

³⁹ Ibid.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

A/-La préfixation : est l'ajout d'un affixe au début de la base, ce phénomène est très fréquent pour créer de nouvelles unités lexicales en langue française. Les exemples que nous avons tirés de notre corpus sont classés dans le tableau ci-dessous :

Tableau 16 : les néologismes formés par préfixation

néologismes	radical	préfixe	Sens obtenu	C.Grammaticale
autosuffisance	suffisance	auto	Qui n'as pas besoin des autres	Nom
décollé	collé	dé	N'est pas attaché avec une colle	adj.
irrétigieux	religieux	Ir	Qui n'appartient à aucune religion	adj.
maladroît	adroît	mal	inhabile	adj.
ultraconservateur	conservateur	ultra	Trop conservateur	adj.
repenser	penser	re	Penser de nouveau	Verbe
déplumant	Plumant plumes	dé	Priver de plumes	P. pré
reproducteurs	producteurs	re	Les nouveaux producteurs	adj.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

B/-La suffixation : c'est l'adjonction d'un suffixe à une base ce phénomène est beaucoup plus fréquent que son précédent, le suffixe ajouté il change le sens du mot dérivé et la classe grammaticale. Voici le tableau ci-dessous qui les regroupe

Tableau 17 : les néologismes formés par suffixation

néologismes	radical	suffixe	Sens obtenu	c.grammatical
islamique	islam	ique	Relatif à l'islam	adj.
religiosité	religion	sité	Attachement affectif à la religion	nom
bédouinisation	bédouin	isation	Rendre bédouin	nom
insomniaques	insomnie	iaque(s)	Caractère de ce qui manque d'insomnie	adj
islamisation	islam	isation	Action d'islamiser	nom
colonialiste	colonial	iste	Partisan du colonialisme	adj.
séparatiste	séparat	iste	Personne qui réclame la séparation	adj.
islamisme	islam	isme	Courant de pensée	adj.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

			islamique	
islamistes	islam	iste(s)	Partisan de l'islamisme	adj.
politicards	politic	ard (s)	Politicien sans scrupule	adj.
sociétal	Société	tal	relatif à la société	adj.
machisme	macho	isme	Idéologie de la domination de l'homme	adj.
titanesque	titanic	esque	Synonyme de gigantesque	adj.
futuriste	futur	iste	Caractère du futur	adj.
enfantée	enfant	é(e)	Emprunter un caractère d'enfance	adj.
instrumentalisation	instrument	alisation	Considérer comme instrument	nom
sacralisation	sacré	alisation	Rendre sacré	nom

C/- la parasynthétique :

Une opération de dérivation lexicale par affixation simultanée, en d'autres mots c'est l'adjonction d'un préfixe et d'un suffixe à une racine pour former un mot.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

Nous n'avons enregistré aucun élément de cette dérivation à partir de notre corpus.

2.3.1.2 La composition :

Une procédure linguistique qui consiste à assembler deux ou plusieurs lexies pour former une seule unité lexicale dont le sens ne peut être complet sans ce rassemblement. Les unités peuvent être fusionnées soit par agglutination soit par un trait d'union ou tout simplement en mettant les unités les unes à côté de l'autre. Nous allons les regrouper dans les tableaux ci-dessous :

A/- mots composés par un trait d'union :

Tableau 18 : les néologismes formés par composition (le trait d'union)

néologismes	1 ^{ère} unité	2 ^{ème} unité	Sens obtenu	c.grammaticale
Arabo-musulman	arabe	musulman	arabe et musulman à la fois	adj.
Vivre-ensemble	vivre	ensemble	cohabitation	nom
Bédouinisation-islamique	bédouinisation	islamique	Berginisation à caractère musulman	nom
Islamistes-bédouins	islamistes	bédouins	Islamistes incivilisés	adj.
Politico-religieuse	politique	religieuse	Politique et religieuse à la fois	adj.

B/- mots composés l'un à côté de l'autre :

Tableau 19 : les néologismes composés par deux mots (l'un à coté de l'autre)

néologismes	1 ^{ère} unité	2 ^{ème} unité	Sens obtenu	C. grammaticale
-------------	------------------------	------------------------	-------------	-----------------

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

Texte sacré	texte	sacré	Livre sacré des musulmans	nom
Bas monde	bas	monde	Le monde	nom
L'extrême droite	L'extrême	droite	Parti politique	nom
Frères musulmans	frères	musulmans	Organisme égyptien	nom
Sacré religieux	sacré	religieux	L'ensemble des rites religieux	nom
L'autre monde	L'autre	monde	Monde abstrait au-delà de la réalité terrestre	nom

C/- mots composés (en une seule unité morphosyntaxique)

Tableau 20 : les néologismes formés par composition (deux lexèmes unis dans une seule unité morphosyntaxique)

néologismes	1 ^{ère} unité	2 ^{ème} unité	Sens obtenu	C. grammaticale
islamophobie	islam	phobie	La haine contre l'islam	nom
socioculturels	socio	Culturel(s)	Une société ayant une même culture	adj.
géoculturel	géo	culturel	Un espace géographique a une même culture	adj.
ultraconservateur	ultra	conservateur	Défenseur extrême d'une position	adj.

Chapitre II : *Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative*

2.3.1.3 La flexion :

SABLAYROLLES distingue deux types de formations flexionnelles, le premier type est : la fabrication ou réfection analogique (volontaire ou involontaire) de formes “normale” pour les verbes défectifs ou irréguliers : ils closirent, ils acquériront, et un plus inattendu ils aisseront (“ils essaieront”), etc.

Et l’autre type a trait à des changements de genre, surtout la création de substantifs féminins pour des activités, professions pour lesquelles seule une appellation masculine était disponible, et un exemple un peu isolé de la création d’un adjectif masculin tiré de la forme féminine : gladiatrice...

Dans notre corpus nous avons trouvé un seul cas de néologisme flexionnel, le mot « **cheffes** » féminin pluriel du mot « **chef** ».

2.3.1.4 Les synapsies :

Ce sont des unités lexicales indépendantes jointes par des prépositions, ce sont des syntagmes prépositionnels ou un ensemble de mots fonctionnant comme des noms. Nous avons tiré quatre exemples depuis notre corpus :

- Le jour du jugement dernier
- Le monde de l’au-delà
- Le bac de poubelle
- Boites de sardine

2.3.1.5 La composition :

C’est un procédé qui permet la fusion de deux unités lexicales, ce terme est composé de deux mots composition et troncation, il était proposé par CUSIN-BERCHE dans son ouvrage les mots et leurs contextes.

Nous avons pu relever trois cas :

_« **géoculturel** » néologisme formé de deux mots « géographie » et « culturel » le sens obtenu est une culture commune dans un espace commun.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

_« **socioculturels** » deux unités forment ce mot sont comme suit « socio » qui provient de *société* et « culturel(s) » pour donner le sens du : structures sociales et leurs propres cultures.

_« **télécommandées** » un mot qui se constitue de deux éléments tronqués et aglutinés sont : « télé » qui vient de « télévision » et de « commandées » qui vient du verbe commander, le sens est inspiré par l'appareil qui accompagne et guide la télévision pour dire dirigée ; quand on revient à l'exemple on trouve : les guerres des petits télécommandées par les grands et quand on en fait une modification paradigmatique on obtient ce sens : les guerres des petits **guidées** par les grands.

2.3.1.6 Les onomatopées :

La lexie néologique onomatopéique est la reproduction d'un son ou d'un bruit prévenant de « *la réalité extralinguistique* » tout en l'adaptant au système phonologique de la langue ». ⁴⁰Nous avons trouvé un seul cas : « **waw** » un son produit et reproduit par le scribe pour exprimer son étonnement.

2.3.1.7 La paronymie :

Contrairement à ses précédents il ne s'agit pas d'un procédé de formation, c'est un procédé plutôt d'une altération ou de déformation, volontaire ou involontaire du signifiant ce procédé peut affecter la graphie et/ou la sonorité des mots. Il peut se faire par ironie ou par jeu.

Le chroniqueur a fait exprès de reprendre la façon par laquelle les arabes prononcent le mot « docteur » où ils prononcent inconsciemment ce mot ainsi « **douktours** », ils prononcent ce mot emprunté de la langue étrangère tout en l'adaptant au système phonologique arabe.

L'auteur a repris ce mot dans le but d'en faire une ironie, tout en se moquant du staff pédagogique universitaire.

⁴⁰ SABLAYROLLES J.-F., La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Collection LEXICA Honoré Champion, Paris, 2000, p.212

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

2.3.2 Les matrices syntactico-sémantiques :

2.3.2.1 La conversion :

C'est une opération du changement de classe grammaticale d'une lexie, sans changement de forme. On peut la trouver sous nom de dérivation impropre ou même transfert de classe.

Tableau 21 : les néologismes créés par conversion

néologismes	conversion	Sens obtenu	C. grammaticale obtenue
Un citoyen raté	Participe passé utilisé comme adjectif	Un citoyen manqué ou imparfait	adj.
Les universitaires	Adjectif utilisé comme un nom	Le staff pédagogique universitaire	nom
De la gauche et ceux de la droite	Adjectifs utilisés comme noms	Partis politiques	nom
Des fidèles	Adjectifs employés comme nom	avoués	nom
Les politiques	Adjectif employé comme nom	Les politiciens	nom
Le dessus	Adverbe de lieu utilisé comme nom	La supériorité	nom
Les biens de la démocratie	Adverbe employé comme un nom	Les avantages de la démocratie	nom
Les islamistes	Adjectif employé comme un substantif	Partisans de l'islamisme	nom

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

2.3.2.1 La déflexivation :

C'est une opération qui consiste à construire à partir des infinitifs et des participes des noms et des adjectifs, nous avons tiré cet exemple :

- Les « **élus** », « élus » est un participe passé qui dans ce cas il est utilisé comme nom.

2.3.2.2 L'extension et la restriction du sens :

- L'extension de sens :

C'est l'élargissement et l'évolution du sens des mots vers le positif, une action qui permet de donner une portée plus générale ou qui englobe plus de sens. L'extension du sens pourrait être présentée : **Ab**→**A**

La restriction de sens :

C'est la dégradation ou l'affaiblissement du sens, une conséquence de la réduction de la fonction nominative d'un mot.

La restriction de sens pourrait être ainsi figurée : « **A** →**Ab** où *A est la notion de genre, b – l'indice notionnel différentiel, la flèche symbolisant le transfert sémantique* ».

Nous avons relevé le mot « islamisme » qui a assisté à une dégradation de sens

1/- un synonyme vieilli de l'islam.

« *Islamisme ou mahométisme n. m. Religion des musulmans. Ensemble des pays qui pratiquent cette religion ; le monde musulman. V.Part. hist.* »⁴¹

2/- aujourd'hui, le mot « islamisme » désigne un courant politique extrémiste de l'islam.

⁴¹ Larousse 1969

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

« Islamisme désigne, depuis les années 1970, un courant politique de l'islam faisant de la charia la source unique du droit et du fonctionnement de la société dans l'objectif d'instaurer un Etat musulman régi par les religieux. »⁴²

2.3.2.3 La combinatoire lexicale :

Un processus néologique qui sert à combiner deux lexies qui ne s'emploient pas ensemble habituellement, entre autre il s'agit des combinaisons inattendues.

L'exemple que nous avons rencontré dans notre corpus est : « des ingrédients politiques et socioculturels »

2.3.2.4 La métaphore :

Ce procédé rhétorique consiste à désigner une idée ou une chose en employant un autre mot que celui qui conviendrait, la métaphore est régie par le principe d'analogie (rapport de ressemblance).

Le tableau ci-dessous comporte les métaphores tirées de notre corpus, dont le sens est saisi tout en se référant au contexte.

Tableau 22 : la néologie par métaphorisation

métaphore	signification
La citoyenneté est bafouée	Le non-respect des principes de la citoyenneté
L'individu musulman a la tête noyée dans des textes et des recommandations	La réflexion de l'individu musulman est centrée sur des textes et des recommandations
Assouvir sa soif intellectuelle	Lire pour se cultiver
Rassasier son imaginaire humain	Etancher son imagination
Comblers sa faim visionnaire	Satisfaire sa vision

<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/islamisme/44395>

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

Réchauffer son humanisme	Ressentir son humanité
Le musulman est proie aux exégètes du Coran commandées par les différents sultans et califes	Le musulman est victime des recommandations des textes sacrés
La bédouinisation islamique contamine les politiques	Les politiciens célèbrent aussi l'occasion de l'Aïd al-adha
Le douar s'est métamorphosé en cauchemar	Le douar (la ville) s'est transformé(e) en désordre
Elles sont sœurs jumelles	L'islamisation et la bédouinisation sont sœurs identiques
Ces cinquante universités et ces écoles supérieures crachent chaque année des milliers d'architectes	Chaque année des milliers des diplômés sortent des universités algériennes
Nous cultivons le sens du viol permanent de la cité	Nous semons la dégradation de la cité
Vagues d'immigrants clandestins	Des immigrations illégales
Le projet saoudien titanesque	Le projet saoudien immense
Ils peuvent anesthésier la conscience d'un musulman	Le musulman est capable de tout oublier en faveur de l'argent et la politique
Le déplumant (le Maghreb) d'une partie de sa mémoire culturelle	On lui prive d'une partie de sa culture
Les têtes pendues aux illusions	S'accrocher à des croyances erronées
Havre humanitaire	Un refuge sur et calme pour les humains
C'est le compte à rebours !	Un décompte vers une fin connue
Méthodes angéliques	Méthodes douces
L'islamisme grignote l'Europe morceau par morceau	L'islamisme dévaste l'Europe peu à peu

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

La démocratie fruit d'un long combat	La démocratie est le résultat d'un long combat
La violation des principes de la république	La mauvaise application des principes de la république
Discours flou	Discours qui lui manque la clarification
Les lumières intellectuels	Les gens intellectuels
Dieu est aussi un espace d'investissement	Faire du commerce en utilisant le nom de Dieu

2.3.2.5 La métonymie :

C'est le procédé le plus utilisé en néologie sémantique après la métaphore. La métonymie est la désignation d'un concept par l'intermédiaire d'un autre avec lequel il entretient un lien logique. Ce lien pourrait être : **la cause pour l'effet, le contenant pour le contenu, l'artiste pour l'œuvre, la partie pour le tout.**

Le tableau ci-dessous regroupe les métonymies que nous avons relevées de notre corpus, la signification est déduite par l'intermédiaire du contexte.

Tableau 23 : les néologismes créés par la métonymie

métonymie	signification
La cité des morts	Le paradis
La cité des vivants	Le monde terrestre
Le texte sacré	Le Coran
Bédouinisation islamique	La fête du sacrifice
Une gauche et une droite	Partis politiques
Les soixante piges écoulées	Les soixante ans d'indépendance
Pays des impies	L'occident
Pays des qoffars	L'occident
Le mois de Carême	Ramadhan
Le monde des mécréants	L'occident

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

La rente divine	Le hadj (le pèlerinage)
-----------------	-------------------------

2.3.3 Les matrices morphologiques :

Elle comporte une modification formelle à l'unité lexicale, elle remembre les procédés de formation suivants :

2.3.3.1 La troncation :

Procédé d'abrègement consistant à supprimer une ou plusieurs syllabes à l'initial ou plus souvent à la finale d'un mot.

Nous avons enregistré un seul exemple d'après notre corpus : « **collabo** » pour le mot « collaborateur ».

2.3.3.2 la siglaison et l'acronyme :

C'est une abréviation qui porte sur une syntagmatique ou phraséologique. En prenant seulement les initiales des mots appartenant à cette unité. La différence entre les deux procédés est saisissable lorsque une prononciation est épelée c'est un sigle mais si elle est prononcée comme un seul mot elle devient acronyme.

Le seul cas que nous avons relevé est un sigle, « **PJD** » parti de la justice et du développement.

2.4 Les matrices externes :

2.4.1 L'emprunt :

Le rapprochement culturel et socio-civilisationnel du aux différents facteurs tels le commerce, les guerres, les voyages, les colonisations et dernièrement la mondialisation affecte non seulement l'échange d'idées et l'affrontement des idéologies mais il affecte principalement et avant tout la langue l'outil de communication inégal, car par le biais du contact de langues que les gens s'interagissent. Ce phénomène sociolinguistique du contact des langues résulte un procédé lexicologique appelé l'**emprunt**.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

2.4.1.1 Définitions

L'emprunt désigne le voyage des mots d'une langue source à une langue cible et que cette dernière finit par l'intégrer dans son système linguistique par l'usage que reçoit cet emprunt par les locuteurs de cette langue d'accueil. Il concerne tous les niveaux de la langue : phonétique, syntaxique et lexical. Tournier témoigne « *Parmi tous les emprunts graphiques, phonétiques, morphosyntaxiques et lexicaux, ces derniers sont de très loin les plus fréquents.* »⁴³, donc d'après ce linguiste l'emprunt lexical est le plus populaire.

Une fois le mot est emprunté par la langue cible, il s'adapte à ses règles et à l'usage de ses locuteurs, cependant les linguistes distinguent deux catégories d'emprunt : l'emprunt de langue et l'emprunt de la parole. Le premier « *se situe au niveau de la communauté linguistique ou d'une langue normative (...) et le second ne concerne que l'individu* »⁴⁴. Néanmoins d'autres linguistes considèrent l'emprunt de la parole comme étant une alternance codique, Kethiri fait ainsi la différence entre l'emprunt et l'alternance codique, il dit que cette dernière est un « *un processus individuel qui relève de la parole mais par contre l'emprunt devient le résultat de ce processus au niveau de la collectivité* »⁴⁵.

La notion d'emprunt connaît une variété de définitions, qui se diffèrent d'un linguiste à un autre. SABLAYROLLES déclare que « *l'emprunt consiste à aller chercher une lexie dans une langue, plutôt que d'en fabriquer une avec ses propres ressources* »⁴⁶ il précise aussi par ses propos « *on importe d'une langue un signifiant et un signifié associés* »⁴⁷ par ces derniers propos on comprend que le linguiste parle de l'adoption d'un signe linguistique entier contrairement à L. Deroys qui désigne par emprunt uniquement la

⁴³ TOURNIER J, Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain, Paris-Genève, Champion-Slaktine, 1985, p :350.

⁴⁴ MOREAU, M. L, *Sociolinguistique « concept de base »*, MARDAGA, 1997

⁴⁵ KHETHIRI, B, *Les emprunts dans le français en usage en Algérie*, Constantine, 2004, p. 38 (Mémoire de Magistère).

⁴⁶ SABLAYROLLES J.F., *La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes*, Collection LEXICA Honoré Champion, Paris, 2000, p.232

⁴⁷ Ibid.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

forme d'expression « *une forme d'expression qu'une communauté linguistique reçoit d'une autre communauté* »⁴⁸.

La définition que nous envisageons la plus adéquate c'est celle certifiée par Jean Dubois « *il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B et que A ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-mêmes appelés emprunts* ». ⁴⁹

2.4.1.2 Motivation de l'emprunt :

L'emprunt est le phénomène linguistique qui a affecté toutes les langues sans exception, toute langue adopte des emprunts et fournit des emprunts à son tour ; ces emprunts se divisent en deux catégories : des emprunts nécessaires et des emprunts optionnels.

Il y a lieu à des emprunts nécessaires lorsque les locuteurs d'une certaine langue ont besoin de nommer une nouvelle réalité pour eux, mêmes si des fois certaines réalités existent dans la communauté linguistique et disposent des dénominations dans leurs langues mais des emprunts peuvent être optés pour préciser le sens. En français il existe bien le substantif « pèlerinage » mais cet emprunt « hadj » a été adopté par la langue française pour désigner le pèlerinage qu'accomplissent les musulmans à la Mecque et à Médine.

Des emprunts optionnels peuvent être adoptés par une langue, malgré que ceux-ci n'accomplissent aucune lacune dans la langue, ils s'y joignent pour des raisons stylistiques ou pour des raisons sociolinguistiques, quand des mots qui appartiennent au lexique de base sont remplacés par des mots qui appartiennent à une langue qui jouit d'un certain prestige, ce phénomène est très fréquent entre les langues dominantes et les langues dominées.

⁴⁸ DEROY L, L'emprunt linguistique, Paris : Les Belles Lettres, 1980, p.18.

⁴⁹ DUBOIS J. et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse-Bordas/ HER, 1999, p. 177

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

2.4.1.3 Types d'emprunts :

Une langue ou une variété de langue a recourt à des emprunts de différents types :

2.4.1.3.1 L'emprunt lexical :

Ce type d'emprunt est le plus confronté car une langue emprunte souvent des mots dont ceux à sens lexical (noms, verbes, adjectifs, adverbes, etc.). L'emprunt lexical regroupe lui-même d'autres types d'emprunts :

2.4.1.3.2 L'emprunt intégral :

Appelé aussi emprunt direct, résulte d'un transfert complet de la forme et du sens d'une unité lexicale d'une autre langue sans adaptation à la langue emprunteuse ou avec une adaptation minimale.

2.4.1.3.3 L'emprunt hybride :

L'emprunt hybride combine des éléments appartenant à des langues différentes sous une seule forme, il est en fait un emprunt de sens, dont la forme est seulement en partie empruntée.

2.4.1.3.4 Les faux emprunts :

Un mot créé dans une langue A et qui s'apparente la forme de la langue B, cependant on ne trouve pas d'attestation de ce mot dans la langue B exemple « *tennisman* » Est un mot créé en français mais qui a la forme anglaise alors qu'en anglais on utilise plutôt le mot « *tennisplayer* ».

2.4.1.3.5 Le calque :

Forme d'emprunt d'une langue à une autre consistant à intégrer un mot ou une expression étrangère sous une forme traduite (par exemple *gratte-ciel* formé sur l'américain *sky-scraper*). On distingue trois sous-catégories de calques : morphologiques, sémantiques, phraséologique.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

2.4.1.3.6 L'emprunt syntaxique :

Consiste en la transposition, dans la langue emprunteuse, d'éléments d'une structure syntaxique étrangère. On peut, par exemple, reproduire une structure propre à l'anglais, mais avec des mots français.

2.4.1.3.7 L'emprunt phonétique :

Une prononciation étrangère d'un mot qui existe déjà dans la langue emprunteuse.

Tableau 24 : l'emprunt

Emprunts	Types d'emprunts	Types d'intégration	Sens obtenu	C.grammaticale
Mektoub	Lexical	Aucune	Destin	Nom
Sultans	Lexical	Graphiques + phonique	Rois arabes	Nom
Califes	Lexical	Graphiques + phoniques	Souverains arabes	Nom
Hégire	Lexical	Graphique + phonique	Année musulmane	Nom
Douktours	Phonétique	Aucune	Docteurs	Nom
Douar	Lexical	Aucune	Village	Nom
Muezzin	Lexical	Aucune	La personne qui appelle à la prière	Nom
Wali	Lexical	Aucune	Dirigeant de la wilaya	Nom
Hizb	Lexical	Aucune	Parti	Nom
França	Phonétique	Aucune	France	Nom
Razzias	Lexical	Aucune	Attaques	Nom
Qoffars	Lexical	Aucune	Mécréants	Adj.
El iftar	Lexical	Aucune	l'interruption du jeun	Nom

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

Qofr	Lexical	Aucune	Mécréance	Nom
Hallal	Lexical	Aucune	Ce qui est égale selon la loi d'islam	Nom
Charia	Lexical	Aucune	Source des devoirs et de droits en islam	Nom
Ennahda	Lexical	Aucune	Parti politique tunisien	Nom
Hassanat	Lexical	Aucune	Bonnes actions	Nom
El hadj	Lexical	Aucune	Pèlerinage	Nom
Hadjis	Lexical	Aucune	Pèlerins	Nom
Hadjiyattes	Lexical	Aucune	Pèlerines	Nom
Allah	Lexical	Aucune	Dieu	Nom
Kaaba	Lexical	Aucune	Edifice sacré à la Mecque	Nom
Hadiths	Lexical	Aucune	Recueil des actes et des paroles du prophète Mahomet	Nom
Le mois de carême	Lexical	Aucune	Ramadhan	Nom
Ifrit	Lexical	Aucune	Diable	Nom
Satan	Lexical	Graphique + phonique	Diable	Nom

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

3 La visée communicative :

3.1 Chronique 1 :

« Le musulman est-il un citoyen raté ? »

L'auteur a créé ce néologisme « **raté** » par conversion, pour se demander si le musulman est un citoyen **échoué, perdant... etc.**

Nous avons tiré du texte deux expressions que nous envisageons pertinentes car elles portent la réponse à la question posée au titre de la chronique, et par les relations oppositionnelles et équivalentes qui existent au sein de ces deux expressions ci-dessous nous effectuons l'interprétation.

« Soumission ou citoyenneté ? Citoyen ou croyant ? » Et « Toute société religieuse met en valeur le croyant avant le citoyen. La soumission avant la critique ».

1/-Les relations oppositionnelles :

- L'auteur met « la citoyenneté » et « la critique » en opposition à « la soumission »
- Il oppose aussi « le citoyen » au « le croyant ».

2/-Les relations d'équivalence :

- Le chroniqueur met en équivalence « la citoyenneté » et « la critique »
- L'expression « société religieuse » est équivalente selon le contexte à « la soumission ».

Afin de discerner la visée communicative de cette chronique, il est important d'établir les relations sémantiques suivantes qui existent entre l'expression de titre et les deux autres expressions.

1. Les relations d'opposition :

- « Citoyen » est mis en opposition au « Citoyen raté »

2. Les relations d'hyponymie :

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

- « citoyen raté » → « croyant » → « musulman »
- « soumission » → « société religieuse » → « citoyen raté » → « croyant » → « musulman »
- « citoyenneté » → « critique »

A travers ces relations sémantiques nous déduisons la visée de l'auteur c'est celle de persuader le lecteur à se détacher de la religion tout en incluant le musulman et le croyant d'une manière générale sous la case de soumission et les qualifiant de « citoyens ratés », expression ironique par laquelle il veut faire passer la critique et le rejet de la religion comme une liberté de pensée et un chemin d'être des citoyens et non des citoyens ratés.

3.2 Chronique 2 :

« La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons ! »

Le scripteur a créé cette unité lexicale « **bédouinisation islamique** » écrite aussi (« **bédouinisation-islamique** » au fonds du texte), un néologisme créé par « composition » pour désigner la fête du sacrifice par un autre procédé néologique qui est la « métonymie ».

Afin d'interpréter cette unité lexicale nous avons recours en premier lieu à l'analyse morphologique (dérivationale) et en second lieu au contexte ; car le sens d'une unité ne peut être conçu que dans la globalité du texte.

La composition dérivationnelle

La locution est formée de deux éléments morphologiques « bédouinisation » et « islamique »

L'unité **bédouinisation** est analysée comme suit : bédouin/ isation ; deux constituants : un radical et un suffixe dont la combinaison donne lieu à une paraphrase « bédouiniser, rendre bédouin »

L'unité **islamique** se constitue d'un radical « islam » et un suffixe « ique ». Dont la paraphrase « relatif à l'islam »

Le contexte

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

L'entité « bédouinisation islamique » reste moins porteuse du sens en la prenant isolément de son contexte qui est la globalité du texte, cette entité est déjà accompagnée par une autre expression qui lui succède qui est « Alger et ses moutons ! » et le tout constitue le titre de tout le texte de la chronique. A travers le titre « La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons ! » en accordant cette expression à son contexte verbale (le texte) et à son contexte situationnel on comprend qu'il désigne par « bédouinisation islamique » la fête du sacrifice.

Contexte situationnel :

Qui ? L'écrivain et le chroniqueur Amin ZAOUI

A qui ? Le lecteur algérien (entre autre tout le peuple algérien)

Où ? Algérie

Quand ? Le 16/08/2018 (Date proche de la fête du sacrifice qui avait lieu le 21/08/2018)

Quoi ? Chronique hebdomadaire

Contexte verbale :

Nous avons relevé le mot « moutons » qui est le principal symbole de la fête du sacrifice.

L'auteur dans son texte dénonce ce qu'il a désigné par « bédouinisation islamique », ainsi que la culture arabo-bédouine tout en considérant cette bédouinisation islamique comme contamination il dit « *la bédouinisation-islamique contamine les politiques...* » Et il la considère comme un ennemi de l'urbanisme. Par la métaphore « *elles sont sœurs jumelles* » il dit que la bédouinisation islamique qui est la métonymie de la fête du sacrifice est identique à l'islamisation. Quant à ses propos sur la culture arabo-bédouine et sur les Arabes, il s'est servi d'un argument d'autorité, une citation dite par Ibn khaldoun pour les qualifiés de destructeurs de la civilisation.

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

D'après cette interprétation on déduit que cette créativité lexicale dénonce ce que le chroniqueur désigne par la bédouinisation islamique qui est une occasion sacrée en Algérie et au monde musulman, et de ce fait l'intention du scripteur est d'inciter les masses publiques à rompre avec cette occasion religieuse qui à son avis amoche les belles villes algériennes et d'ailleurs il ordonne explicitement «*SVP, arrêtez cette bédouinisation de nos belles villes algériennes* », néanmoins la pollution qui amoche nos belles villes algériennes est quotidienne et non annuelle et elle est due au manque de la responsabilité de chacun de nous et due aussi à l'absence de sanctions sévères et non à la fête d'Aid al-adha.

3.3 Chronique 3 :

« Je veux que mon pays ressemble aux pays de impies »

Cette locution « **pays des impies** » créée par le procédé néologique de la métonymie pour désigner l'Occident. Comme il est bien clair au titre l'auteur déclare son imploration pour l'occident.

Afin de confirmer sa déclaration l'auteur a recouru à l'utilisation de certains procédés tels : la répétition, les redondances et l'incise.

La répétition :

_ Il a repris l'expression du titre « je veux que mon pays ressemble aux pays des impies » deux fois au fonds du texte.

_ « Pays des impies » est une locution qui est répétée 13 fois dans l'ensemble du texte.

_ Quant au mot « impies », il est répété une vingtaine de fois tantôt comme nom et tantôt comme adjectif.

Tableau 25 : le nombre de mot « impies » dans la chronique « je veux que mon pays ressemble aux pays de impies »

	nom	adjectif
impies	17	3

Les redondances :

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

_ La même déclaration dite au titre a été répétée deux fois sous d'autres formes similaires :

1/- je rêve de voir mon pays ressembler aux pays des impies.

2/- je rêve de voir mon pays comme les pays des impies.

_ « pays des impies » une expression sur laquelle il a insisté et qu'a repris aussi sous d'autres formes :

1/-Pays des qoffars

2/-Le monde des mécréants

- **L'incise :**

- « **Je rêve** » est une incise reprise douze fois au texte.

L'intention de l'auteur est aussi claire par l'expression du titre que par les répétitions de l'expression « pays des impies » et du mot « impies », il incite au détachement du pays à la religion.

3.4 Chronique 4 :

« Le jour où l'islamisme européen menacera l'Afrique du nord et le monde arabe ».

L'auteur a créé des lexies pour dénommer certaines pratiques qui font partie du mode de vie des musulmans tels l'alimentation hallal et le port du voile et qui à son avis elles sont imposées par la société qui sont : « La horde islamique », « Engagement communautaire », « Islam communautaire ».

Relations d'opposition :

_ Il oppose la démocratie à l'islamisme

_ Il met en opposition les droits de l'homme et la laïcité à la charia

Il considère les citoyens européens d'origine musulmane pratiquants leur mode de vie musulman comme étant islamistes. Comme il dénonce leur accès à des institutions importantes et il a qualifié cela par « violation des principes de l'école républicaine », en oubliant que la laïcité est l'une des grands principes de la république; il déclare aussi qu'ils ne croient pas en les valeurs de la démocratie, alors que les européens d'origine musulmane sont bien intégrés dans leurs sociétés occidentales chose qui est prouvée par leurs accès à des responsabilités plus au

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

moins hautes et par leurs fortes relations personnelles avec les européens d'origine européenne.

Visé du texte :

Puisque le scripteur qualifie les musulmans européens pratiquants leur religion comme « islamistes », il les considère comme une menace pour l'Europe et le monde arabe.

3.5 Chronique 5 :

« Le hadj ou la rente divine ! »

« **La rente divine** » est une lexie néologique créée par le procédé néologique de type sémantique. Un néologisme créé par « métonymie » pour désigner le pèlerinage « **Le hadj** » un emprunt de la langue arabe, un néologisme de la matrice externe.

Comme l'indique le titre, « le hadj ou la rente divine » l'auteur qualifie le hadj qui est un rite religieux musulman principal comme un fonds de commerce.

Il a utilisé deux procédés afin d'affirmer cette qualification, autre son point de vue vis-à-vis le hadj

La répétition :

Il a affirmé cette qualification par la reprise de cette lexie « **la rente divine** » deux fois au fonds du texte.

Les redondances :

Et il a accentué son opinion par la reprise de son opinion sous de nouvelles formes :

- _ Un moyen de recouvrement opportun
- _ Une saison pour le commerce
- _ Un bon fonds de commerce à vendre
- _ Tout est commercial, tout est économique

Le visé communicatif véhiculé par le scripteur est d'inciter les gens à rompre avec ce rite qui est l'un des cinq piliers de l'islam, tout en passant le Hadj comme un fonds de

Chapitre II : Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

commerce en ignorant son côté spirituel inégale ainsi qu'il présente l'ordre divin imposé à tout musulman jouissant de la capacité morale, physique et financière.

Dans le cadre de ce chapitre nous avons fait une tentative d'analyse et d'interprétation de la créativité langagière présente dans les chroniques qui constituent notre corpus d'étude. Notre objectif est d'extraire l'intention de cette créativité lexicale.

Nous avons mis en évidence le lexique créatif du corpus étudié à travers l'exposition de différents procédés de création pour prouver qu'il s'agit bien de la créativité lexicale puis nous nous sommes dirigés vers l'interprétation des chroniques.

Nous voulons préciser que les mécanismes linguistiques que nous avons adoptés appartiennent à J-F SABLAYROLLES, sa typologie nous était l'outil clé pour le classement des néologismes, nous tenons aussi à vous informer que nous avons essayé à accéder à certains logiciels du traitement automatique de la langue tel « DRUIDE ANTIDOTE RX V7 » (un logiciel de correction) pour l'optimisation des résultats trouvés mais nous avons rencontré des problèmes techniques qui nous ont empêchés à y accéder. Ce qui nous a menés à accomplir cette tâche individuellement hélas plusieurs néologismes potentiels pourraient être manqués. Puis nous avons adopté pour chaque chronique une méthode d'analyse qui lui est appropriée pour dégager le visé communicatif de chacune d'elles.

D'après notre étude analytique de néologismes ainsi que nos interprétations nous témoignons l'existence d'une forte créativité lexicale qui afflue à une qualification négative tenue à l'égard de l'islam, les musulmans ainsi que l'identité arabe.

Conclusion générale

Conclusion Générale

L'objectif principal qui nous a menés à effectuer ce travail de recherche, est de reconnaître l'ensemble de méthodes et mécanismes permettant d'approcher un discours stéréotypé tout en s'intéressant à deux mécanismes la réception et l'interprétation. C'est pour cette raison nous avons décidé d'explorer un discours stéréotypé réel car la dépendance complète sur le cadre théorique est incapable à atteindre l'objectif.

En l'occurrence, un phénomène très répandu dans les multimédias et sur les réseaux numériques nous a captés, c'est le surcroît des représentations négatives à l'égard de l'islam et les musulmans, qui manipulent l'opinion publique et qui risquent de se transformer en stéréotypes et en préjugés et peut conduire non seulement à la discrimination et à des conflits intergroupes mais aussi plusieurs personnes pourraient tomber victimes de la stigmatisation et de la surgénéralisation à cause de leur appartenance sociale ou ethnique.

Les chroniques électroniques en tant que moyen de communication doivent impérativement aborder les différents événements et sujets de la société y compris la religion et plus spécifiquement l'islam par l'image qui l'a reçue à cause des guerres en Moyen-Orient et à cause des tentatives extrémistes du 11 septembre aux Etats-Unis. Ce qui nous a poussés à s'interroger sur l'influence de ce phénomène sur la presse locale, chose qui nous a conduits à analyser les discours des chroniques en version électroniques d'Amine ZAOUÏ qui est un intellectuel et écrivain Algérien très connu et actif sur la presse.

Dès lors une question nous est parvenue, c'est celle de l'intention communiquée par ces chroniques. D'après l'étude psycho-sociale et linguistique du stéréotype et d'après les constats de l'étude du lexique et de la néologie repérée sous l'angle de la sémantique lexicale nous avons arrivé aux résultats suivants ; la première étude nous a montré qu'il existe une balance entre adhérents et rejetant mais la balance semble plus inclinée sur les seconds_ du discours véhiculé par ces chroniques ; la seconde étude qui a pris en charge le lexique nous a dévoilé une qualification négative de l'islam et des musulmans. Ce qui nous a confirmé que ces chroniques sont aux yeux de la plupart de ses lecteurs atteintes par

Conclusion Générale

ce fléau médiatique qui est l'islamophobie qui ne cesse à déformer l'image de l'islam par des représentations négatives et voilà la deuxième hypothèse est plutôt affirmée.

L'étude des discours stéréotypés est encore plus large, nous avons besoin de découvrir de nouvelles perspectives pour approcher ce genre de discours, nous voulons mentionner aussi que le stéréotype constitue un champ d'étude très étendu et ce que nous avons abordé ici n'est qu'une aiguille dans une botte de foin, même cette dernière expression « une aiguille dans une botte du foin » est figée dans la langue française ce qui mène à s'interroger si c'est à cause de stéréotype de langue ?, Que savons-nous sur le stéréotype de langue ?;d'autres constats nous mènent à poser la question suivante : Quelle approche nous pouvons faire entre le stéréotype et le signe linguistique ?

La liste bibliographique

1. BARTHES Roland, *Mythologies*, Seuil, 1957, p. 247
2. Cf. RIFFATERRE, *La production du texte*, Paris, Seuil, « Poétique », 1979, p.19.
3. DE CALDAS Sandra, processus de création lexicale en français et en portugais contemporains dans le domaine de l'économie et de la finance, *REVUE FRANSAISE DE LINGUISTIQUE APPLIQUEE*, 2015
4. DEROY L, *L'emprunt linguistique*, Paris : Les Belles Lettres, 1980, p.18.
5. DUBOIS J. et al, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse-Bordas/ HER, 1999, p. 177
6. DUCHET Claude . RUTH Amossy et ElishevaRosen, les discours du cliché. In : *romantisme*, 1985, n48. *Dédales du sujet*. pp. 109-110.
7. DUFAYS, J.L, *Le stéréotype clé de réception et d'apprentissage ?*, *Le Langage et l'Homme*, vol. XXXXV, n° 2 (décembre 2010)
8. DURAND.P, *médias et censure. Figures de l'orthodoxie*, Liège, Editions de l'université de Liège, coll. « sociopolis », 2004, p.85_86.
9. Edith Salès-Wuillemin. *La catégorisation et les stéréotypes en psychologie sociale*. DUNOD, pp.365, 2006, PsychoSup. halshs-00596051
10. Guilbert L., *la créativité lexicale*, Paris, Ed. Larousse, 1975.
11. HILTON et Von HIPPEL, *stereotypes*, *Annualreview of psychology*,1996, p237-271.
12. KHETHIRI, B, *Les emprunts dans le français en usage en Algérie*, Constantine, 2004, p. 38 (Mémoire de Magistère).
13. LIPPMANN, W. (1922). *Public opinion*. New-York: Harcourt, Brace.(Rééd.: 1965, NY: Free Press).
14. MOREAU, M. L, *Sociolinguistique « concept de base »*, MARDAGA, 1997.

La liste bibliographique

15. MOURTUREUX, M.F, La lexicologie entre langue et discours, Armand Colin,2001,p.117
16. CHAURANDNadine,Stéréotypisation. Catégorisation sociale. Dictionnaire historique et critique duracisme, PUF, 10p, 2013. fhal-00966930f
17. PRUVOST, J. & SABLAYROLLE, F., (2003) Les néologismes, 1e éd., Paris, Presses Universitaires de France « Que sais-je ? »
18. Ruth AMOSSY et Anne Herschberg pierrot, Stéréotypes et clichés : langue, discours, société, Paris, Nathan, coll. « 128 », 1997.
19. Ruth AMOSSY, L'argumentation dans le discours : discours politique, littérature d'idées, fiction, Paris, Nathan, coll. « Fac. Linguistique », 2000
20. Ruth AMOSSY, Les idées reçus : sémiologie du stéréotype, Paris, Nathan, coll. « Texte à l'œuvre », 1991.
21. SABLAYROLLES J.-F., La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Collection LEXICA Honoré Champion, Paris, 2000, p.212.
22. SARFATI. G.-E, De la philosophie et l'anthropologie à la pragmatique : Esquisse d'une théorie linguistique du sens commun de la doxa, In : les Actes de la journée d'étude du 17 mars 2000 du Groupe d'études en psycholinguistique et didactique, cognition, langue et culture, éléments de théorisation didactique, Paris, 2000, P. 39-52.
23. TOURNIER J, Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain, Paris-Genève, Champion-Slaktine, 1985, p :350.

Sitographie :

1. DUFAYS, J.-L, Le stéréotype, un concept-clé pour lire, penser et enseigner la littérature, France, Marges linguistiques, 2001 URL : <http://WWW.marges-linguistiques.com>.
2. Georges Schadron, « De la naissance d'un stéréotype à son internalisation », Cahiers de l'Urmis [En ligne], 10-11 | décembre 2006, mis en ligne le 15 décembre

La liste bibliographique

2006, consulté le 10 décembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/urmis/220> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/urmis.220>.

3. Serge Guimond, « La fonction sociale des préjugés ethniques », Cahiers de l'Urmis [En ligne], 10-11 | décembre 2006, mis en ligne le 15 décembre 2006, consulté le 21 décembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/urmis/207> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/urmis.207>.

4. Le TLFi - <http://atilf.atilf.fr/>.

Dictionnaire :

Larousse, édition 1969

La liste des tableaux

Tableau 01 : Les valeurs «classiques » vs les valeurs « modernes ».....	32
Tableau 02 : Le nombre de réaction de chaque	34
Tableau 03 : L'évaluation du 1 ^{er} lecteur.....	34
Tableau 04 : L'évaluation du 2 ^{ème} lecteur.....	35
Tableau 05 : L'évaluation du 3 ^{ème} lecteur.....	36
Tableau 06 : L'évaluation du 4 ^{ème} lecteur.....	36
Tableau 07 : L'évaluation du 5 ^{ème} lecteur.....	37
Tableau 08 : L'évaluation du 6 ^{ème} lecteur.....	38
Tableau 09 : L'évaluation du 7 ^{ème} lecteur.....	38
Tableau 10 : Le nombre de réaction de chaque lecteur.....	39
Tableau 11 : L'évaluation du 1 ^{er} lecteur.....	39
Tableau 12 : L'évaluation du 2 ^{ème} lecteur.....	40
Tableau 13 : L'évaluation du 3 ^{ème} lecteur.....	40
Tableau 14 : L'évaluation du 4 ^{ème} lecteur.....	40
Tableau 15 : L'évaluation du 5 ^{ème} lecteur.....	41
Tableau 16 : Les néologismes formés par préfixation.....	52
Tableau 17 : Les néologismes formés par suffixation.....	53
Tableau 18 : Les néologismes créés par composition (un trait d'union).....	55

La liste des tableaux

Tableau 19 : Les néologismes composés par deux mots l'un à côté de l'autre..	
.....	56
Tableau 20 : les néologismes formés par composition (deux lexèmes unis dans une seule unité morphosyntaxique).....	57
Tableau 21 : les néologismes créés par conversion.....	59
Tableau 22 : la néologie par métaphorisation.....	62
Tableau 23 : les néologismes créés par la métonymie.....	64
Tableau 24 : L'emprunt.....	69
Tableau 25 : le nombre de mot « impies » dans la chronique « je veux Que mon pays ressemble aux pays des impies»	75

Annexes

Je veux que mon pays ressemble aux pays des impies !

Nous sommes musulmans, donc nous sommes parfaits ! Ainsi ronronne ce vieux disque rayé tournant sur un vieux phonographe, depuis des siècles ! Et depuis des siècles les musulmans avancent les pieds enfouis dans la boue de leur Histoire et les têtes pendues aux illusions ! Sous-développement. Guerres. Famines. Peur. Haines. Dictatures. Théocratie. Prêches. Et hypocrisie.

En toute franchise, pourquoi est-ce que je veux que mon pays ressemble aux pays des impies ?

Bien que la nouvelle Constitution, les autres anciennes aussi d'ailleurs, nous apprend matin et soir, noir sur blanc, selon l'article 2, que nous sommes musulmans, par naissance, par la force, par la loi ou par la foi, je rêve de voir mon pays ressembler aux pays des impies, similaire aux pays des qoffars !

Je rêve de me réveiller, par un bon matin, à Alger, à Oran, à Constantine ou à Tamanrasset, et voir les rues de nos villes et de nos villages propres et où les gens souriants, confiants en leur avenir, femmes et hommes se précipitent vers le métro pour rejoindre leur lieu de travail à l'heure, dans l'espoir de construire un grand pays appelé l'Algérie ! Comme le font les femmes et les hommes dans les pays des impies !

J'espère me réveiller un jour et voir les sujets dans mon pays devenus des citoyens, des vrais citoyens, loi et droit, comme le sont les citoyens des pays des impies !

J'aime voir les passants traverser les routes en empruntant le passage piéton comme cela se passe au quotidien dans les pays des impies !

Je rêve de voir nos mosquées, et elles sont nombreuses, sans voleurs de

chaussures, des prieurs sans bousculades afin d'atteindre les premières rangées, des fidèles venant pour prier Dieu et non pas un responsable ! comme dans les églises et dans les synagogues des impies !

Je rêve de ne plus voir ces fidèles qui font leur sieste dans les mosquées, allongés sur le tapis de la prière avec une pastèque dans les bras, en attendant l'appel à la prière d'el iftar, le mois de carême ! Dans le monde des mécréants, le travail est une prière, chez les musulmans la prière est un travail, et quel travail ? Et c'est pour toutes ces raisons, que je rêve de voir mon pays comme les pays des impies !

Je rêve me réveiller et trouver les bacs de poubelles collectifs à leur place, sans qu'aucune personne nocturne ne les a embarqués dans son camion, comme dans les quartiers des villes des impies !

Je rêve de voir les enfants, fillettes et garçons, de nos écoles, accéder aux bibliothèques, aux théâtres, à la cantine scolaire, au transport scolaire, à l'image des enfants dans les pays des impies Je rêve de voir les femmes circuler dans les rues, se rendre à leur travail, sans être harcelées, sans être vues comme un morceau de chair vivante, comme sont vues les femmes dans les pays des impies par les hommes impies!

Je rêve d'entendre ou de lire la nouvelle suivante : «Un haut responsable, de premier rang, a rendu l'âme dans un hôpital de notre pays musulman» à l'image des responsables impies qui décèdent tranquillement dans les hôpitaux des pays impies !

Dès que je regarde le JT du 20 heures, avec ces images choquantes qui défilent à l'écran, ces vagues d'immigrants clandestins se donnant au risque de la Méditerranée, à la mort et au poisson, je pense à la générosité, et je rêve de voir mon pays en un havre humanitaire, une destination des ces embarcations bondées de femmes, hommes et enfants fuyant l'injustice, la pauvreté et les maladies, fuyant leur pays d'islam pour une paix et un refuge aux pays des impies !

Je rêve de me réveiller, par un matin en trouvant mon pays vivre pleinement la

démocratie et la diversité ; les fidèles au lieu de se disputer la propriété du Dieu parlent de l'entretien du jardin du quartier, évoquent l'état du vieux qui n'arrive pas à grimper les soixante marches d'escalier, conversent sur le renouvellement du fonds documentaires de la bibliothèque municipale, sur l'amélioration des services des transports en commun, comme le font les fidèles dans les pays des impies !

Se réveiller un jour et voir les partis politiques interdits d'investir dans la religion, comme dans les pays des impies mangeurs de cochon !

Comme dans les villes des impies, je rêve de voir un jour dans nos villes (ou dans ce qui reste de nos villes) mes

concitoyens, les femmes et les hommes en couples souriants, en file d'attente devant une salle de cinéma afin de déguster la projection d'un nouveau film, et pas pour acheter un sachet de lait ! comme cela se passe chez les impies dans leurs villes et dans leur vie quotidienne !

C'est pour tout cela que je veux que mon pays ressemble au pays des impies.

A. Z. aminzaoui@yahoo.fr

La bédouinisation islamique, Alger et ses moutons !

SVP, arrêtez cette bédouinisation-islamique qui menace nos villes !

Les moutons envahissent les rues d'Alger. Et pour rappel, il y a de cela quelques semaines, un colloque international s'est tenu à Alger et dont le thème fut "Les villes intelligentes" !! Waw, les moutons envahissent les rues de la ville intelligente !

Et avec les moutons qui envahissent les belles rues, la bédouinisation-islamique se généralise. Elle touche les universitaires, c'est-à-dire les douktours. La bédouinisation-islamique contamine les politiques, c'est-à-dire les chefs des partis de la gauche et de ceux de la droite. Y-a-t-il une gauche et une droite? Tous sont maladroits ou gauches. La bédouinisation-islamique touche aussi les ministres et les chefs de gouvernement et les autres... Et parce que cette bédouinisation a touché toute la ville, la ville est devenue un douar, et le douar s'est métamorphosé en cauchemar. Des gardiens de moutons et des gardiens de parkings ! Bâtons à la main et menaces à la bouche!

En ce temps de la bédouinisation-islamique, tout le monde court derrière son mouton, le ministre, le wali, le Chef du gouvernement, les chefs des partis, les cheffes des partis, le professeur de l'université, le poète, le dentiste, le muezzin, le réalisateur, le photographe, le musicien, le chef d'orchestre, la femme de ménage... Tout le monde court après son mouton afin de peser les testicules de la bête et enregistrer la musique de ses bêlements !

SVP, arrêtez cette bédouinisation de nos belles villes algériennes. En réalité toutes nos belles villes, comme la langue française, sont un butin de guerre mal géré et mal distribué ! Je n'aime pas ce mot "butin" parce qu'il renvoie aux atroces histoires des razzias islamiques où "la femme" fut le centre de ce butin!

Plus de cinquante ans d'indépendance sont écoulés, cinquante-six ans précisément ! Un lourd lot en jours et en nuits, des jours insomniaques et des nuits amères !

Je me retourne, et comme vous toutes et comme vous tous, je me demande : pourquoi est-ce que nous sommes les pires ennemis de l'urbanisme ? Soixante ans presque d'indépendance, et nous n'avons pas pu construire une seule ville digne de ce nom. Citez-moi une seule ville, une vraie ville, qui a été élevée pendant les soixante piges écoulées de l'indépendance ! Nous avons amoché nos butins de guerre, ces belles villes coloniales !

En soixante années d'indépendance tout ce que nous avons pu ou su construire ce sont des "boîtes de sardine", sans aucun goût, afin de caser le maximum des hommes et des femmes pour pouvoir s'accoupler tranquillement, à l'abri des regards de la rue.

Les moutons envahissent les belles rues d'Alger, celles d'Oran, celles de Annaba... et la bédouinisation-islamique s'installe dans les têtes de la nouvelle génération ! Et, nous sommes un peuple de jeunes qui regardent les troupeaux de moutons envahissant les rues d'Alger !

Comme l'islamisation, la bédouinisation se généralise en Algérie. Dans les rues d'Alger, d'Oran ou de Annaba... elles sont sœurs jumelles.

Indiquez-moi une seule belle rue, une seule nouvelle belle rue construite selon des normes architecturales universelles pendant ces soixante ans d'indépendance ressemblant à celles de Didouche-Mourad ou de Abane-Ramdane ou celle de Hassiba, à Alger ou celle de Larbi-Ben M'hidi ou Mohamed-Khemisti à Oran... et pourtant ces dernières ont été construites il y a de cela un siècle ou presque. Et nous avons cinquante universités, un peu plus, et des écoles supérieures, ces cinquante universités et ces écoles supérieures crachent chaque année des milliers d'architectes et des milliers d'ingénieurs en génie civil et des décorateurs et des artistes et des gestionnaires et des vendeurs de sardines et nous n'avons pas pu construire une seule belle rue !

Pourquoi, sommes-nous les pires ennemis de la ville ? Nous cultivons le sens du viol permanent de la cité ? Nous sommes les fidèles héritiers de la culture arabo-bédouine. Et nous sommes aussi les reproducteurs de cette culture !

Ibn Khaldoun n'était ni colonialiste, ni collabo de hizbFrança, ni un extrémiste séparatiste

kabyle proche de Ferhat Mehenni, Ibn Khaldoun a écrit dans un parfait arabe :

“Tout pays conquis par les Arabes est bientôt ruiné... sous leur domination la ruine envahit tout... l'ordre établi se dérange et la civilisation recule... régulariser l'administration de l'État, pourvoir au bien-être du peuple... et contenir les malfaiteurs sont des occupations auxquelles ils ne pensent même pas... et un tel état de choses détruit également la population d'un pays et sa prospérité.” Al-Moqaddima (traduction M. De Slane éd. imprimerie impériale .T 1 p310)

Ces Arabes d'hier qualifiés par Ibn Khaldoun de destructeurs de la civilisation et gardiens du désordre ne sont que les pères des islamistes-bédouins d'aujourd'hui qui prient dans les salles de spectacles et suivent leur mouton dans les rues d'Alger, d'Oran ou de Annaba!

Mais si un jour vous vous réveillez et vous regardez par vos fenêtres, et vous voyez des troupeaux de chameaux arpentant les rues d'Alger, ne vous étonnez pas. Le jour des chameaux d'Alger n'est pas loin !

Lehadjoularentedivine!

Tout ce qui s'achète se vend. Dans la terre d'islam tout est à vendre. Tout est à acheter. On vend Dieu. On vend la religion. On vend une place au paradis. On vend du pétrole. On vend des dattes. On vend les migrants. On vend des tomates. On vend des pays. On vend des versets. On vend les Lieux saints. On vend des hassanats. On vend l'ombre sur les plages. On vend le sable des plages. On vend le vent. On vend tout parce qu'il y a un acheteur pour tout. Au fur et à mesure que la guerre dans la région du Moyen-Orient réclame plus d'argent, et afin de payer les factures des usines d'armes américaines, l'Arabie Saoudite trouve en el hadj, le pèlerinage, un moyen de recouvrement opportun. La rente divine ! Au fur et à mesure que le projet saoudien titanesque futuriste appelé Neom sort des sables ; un projet du rêve où les taxis volants remplacent les tapis volants, réclamant plus de ressources d'argent, l'Arabie Saoudite augmente dans les taxes des hadjis. Et l'Arabie Saoudite a tout à fait raison. La patrie avant le bon Dieu ! Le hadj a toujours été, chez les musulmans et même avant la venue

de l'islam, une saison pour le commerce. Par l'argent des hadjjs et hadjiyates (pèlerins et pèlerines), etc. cela est un argent haram, le gouvernement saoudien prépare son pays pour l'an 2030. Femmes au volant, cheb Khaled dans les salles de spectacle, et le courant ultraconservateur écrasé ! Et l'Arabie Saoudite a tout à fait raison. Dieu est aussi un espace pour investissement, encore mieux que le pétrole. Si les puits de pétrole seront frappés, un jour ou l'autre, par la sécheresse, Allah des musulmans demeurera généreux pour l'éternité ! Un bon fonds de commerce à vendre. La fin de la rente pétrolière est annonciatrice de la rente divine. Un train en cache un autre ! Et ce nationalisme saoudien montant qui s'exprime par les mesures prises en faveur d'une augmentation des taxes du pèlerinage, par le projet Neom, sera-t-il une prise de conscience pour les pèlerins algériens ? Pour les décideurs algériens ? Pour les intellectuels algériens ? Pour la classe politique algérienne ? Il faut expliquer aux musulmans naïfs, ceux des marges, que tout est commercial, tout est économique. On vend Dieu dans des prêches. On vend la Kaaba aux pèlerins selon la demande des banques et les besoins des économistes. On vend la tombe du Prophète et ses hadiths. Et tout cela est permis dès que l'intérêt national du pays l'exige ! Le sacré religieux, et à travers les siècles, à travers les pouvoirs qui l'ont façonné, se tenait en permanence comme sur la paume de la main d'un ifrit (Satan) ! Et cette paume de la main n'est que le pouvoir de la politique et de la force de l'argent. La politique et l'argent ont la capacité de changer le sacré, le déstabiliser, le manipuler. Ils peuvent anesthésier la conscience du musulman. Avec la montée du nationalisme saoudien, et tant mieux pour les Saoudiens, les musulmans de la marge n'ont pas besoin d'une religion naïve, ni d'une foi dupe ! Relire et repenser l'Histoire musulmane nous donne une idée sur la profanisation du sacré et du pèlerinage. Les historiens arabo-musulmans nous racontent avec précision et beaucoup de détails que le pèlerinage a été interrompu au moins quarante fois

dans l'histoire de l'islam. Il a été interdit aux musulmans d'accomplir le pèlerinage, par d'autres musulmans. Ces autres musulmans, eux aussi prient Allah, le même Dieu. Dès qu'il y a naïveté dans la foi islamique, il y a possibilité de déviation vers la violence enfantée par l'instrumentalisation politique. Pourquoi est-ce que la présence du sacré religieux est plus forte chez le musulman maghrébin ? Dès que le croyant se trouve, géographiquement, loin des lieux sources de cette sacralisation, tout lui paraît purifié, les lieux et les gens qui gèrent les lieux. Tout est angélique ! Les musulmans maghrébins, par leur situation géographique, sont plus naïfs dans leur foi et ainsi plus faciles à la manipulation politico-religieuse violente. Dans cette sacralisation naïve, à titre d'exemple, à travers l'Histoire du pèlerinage, beaucoup de manuscrits sont partis dans les bagages des hadji, les pèlerins maghrébins pour finir dans des mosquées ou dans des bibliothèques familiales saoudiennes. C'était la tradition qui a vidé le Maghreb de ses richesses en manuscrits, le déplumant d'une partie de sa mémoire culturelle. Ainsi la question de l'identité est toujours d'actualité. La religiosité maghrébine a perturbé l'identité.

A. Z.aminzaoui@yahoo.fr

Le jour où l'islamisme européen menacera l'Afrique du Nord et le monde arabe!

Ce jour-là n'est pas aussi lointain que vous l'imaginez ! C'est le compte à rebours ! Ce jour-là ne tardera pas à frapper à nos portes pour nous annoncer une autre terreur, une autre sauvagerie religieuse ! Aujourd'hui en Europe, tous les ingrédients politiques et socioculturels sont réunis pour que l'islamisme européen prenne le dessus, saisisse sa férocité. D'abord à cause du

laxisme et de l'indifférence avec lesquels les intellectuels rationalistes européens regardent leur islamisme.

Les méthodes angéliques avec lesquelles ils établissent leurs analyses. L'islamisme grignote l'Europe morceau par morceau, secteur par secteur ! Puis, les biens de la démocratie dont jouissent les islamistes européens en tant que citoyens, et tant mieux, mais ces derniers n'ont jamais cru, et ne croient point en les valeurs de la démocratie. Aux yeux des islamistes, qu'importe la nationalité affichée, la démocratie est incompatible avec les principes de l'islam. Elle est une sorte d'hérésie qofr. Pour eux, la démocratie est un moyen pour grimper l'échelle, et une fois en haut, il s'agit de s'en tenir à la démocratie et les démocrates.

Et puis les biens des droits de l'homme, fruit d'un long combat humain universel, abolir l'esclavage, combattre le racisme, éradiquer la haine religieuse et ethnique, défendre l'égalité entre les femmes et les hommes, assurer les droits d'enfants, garantir la liberté individuelle à tous les êtres humains, qu'importe leur orientation sexuelle, leurs confessions religieuses, leurs langues, mais toutes ces valeurs, aux yeux des islamistes européens, sont un égarement du chemin de leur Dieu. Fourvoiemment ! Tous les biens acquis de l'humanité, à savoir la démocratie, la laïcité et les droits de l'homme, il faut les remplacer par la charia, nécessitent de hurler les islamistes européens.

Aujourd'hui, en Europe, les femmes sont de plus en plus voilées. De plus en plus agressées par des discours religieux à cause de leurs choix vestimentaires. Les harcèlements à caractère religieux des femmes en plein jour, à Paris, à Bruxelles, à Berlin... La liberté individuelle recule. L'accès à quelques cafés est déjà interdit aux femmes, cela se passe à Paris et non pas à Riyad. Après la violation des principes de l'école républicaine, les islamistes occupent des postes à responsabilité dans des institutions sensibles, celles chargées de la

recherche ou de la sécurité (l'attentat de la préfecture de police de Paris, le 3 octobre 2019).

Les magasins halal sont de plus en plus visibles. Dans les écoles, une séparation idéologique entre les enfants s'impose à cause d'un menu ! Les guerres des petits télécommandés par les grands ! Les élus, quelques maires français, vendent âme et conscience afin de sauvegarder leur poste. Un chantage électoral imposé par les islamistes européens aux maires : construire une mosquée contre trois mandats successifs assurés ! La gauche traditionnelle européenne usée d'un discours flou dès qu'ils s'agit de l'islamisme.

Peu de débats philosophiques, voire rien, beaucoup de bavardages médiatiques et politiciards sur les écrans et sur les réseaux sociaux ! L'extrême droite profite de ce phénomène afin d'instaurer un climat de peur et de chaos social. Un fond de commerce politique juteux pour les deux partis : l'islamisme et l'extrême droite.

Les premiers s'installent dans le rôle de l'agressé par l'étranger et le deuxième joue le rôle de la victime. Les décideurs européens ont peur de décider, dès qu'il s'agit de l'islamisme ! À l'heure où les pays d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient se libèrent difficilement de leur tragédie islamiste vécue dans le sang, la société européenne s'engouffre dans son islamisme.

Les citoyens européens d'origine musulmane, et à l'occasion de tous les rendez-vous électoraux dans leur pays d'origine, votent en majorité pour les partis islamistes. Les Tunisiens pour le parti Ennahda de Rached Ghannouchi, les Marocains votent PJD, Parti de la justice et du développement, de Saâdeddine El Othmani, les Turcs votent pour le Parti de la justice et du développement d'Erdogan, les Égyptiens votent pour le parti des Frères musulmans !

Aujourd'hui, après une amère expérience faite dans la destruction, les pays d'Afrique

uNordseréveillentavecl'espoir de se libérer de la horde islamique. Mais de l'autre côté, les enfants originaires de ce même espace géoculturel et géo-religieux installés en Europe depuis au moins quatre générations, se radicalisent. Ils ne feront pas mal uniquement à l'Europe, mais aussi à leur pays d'origine.

Au moment où, ici au Maghreb, les femmes mènent une lutte acharnée afin de se libérer du machisme sexiste religieux et de l'asservissement symbolisé, entre autres, par le port du voile imposé, de l'autre côté, les femmes européennes d'origine musulmane, victimes ou poussées par une idéologie islamiste masculine, reviennent au port du voile !

Le voile religieux n'est pas un choix personnel, mais un engagement communautaire. L'islamophobie, dont l'origine idéologique est un acte raciste perpétré contre l'islam, condamnée par toutes les lumières intellectuelles, est, aujourd'hui, détournée de son sens original. L'islamophobie est utilisée par les islamistes européens, incarnant le rôle de la victime, comme un pare-choc, afin de faire face à toute critique condamnant l'islam communautaire.

Lemusulmanest-iluncitoyenraté?



**Soumission ou citoyenneté? Citoyen ou croyant? Jeméditesurcemonde musulmane
npleinefoliereligieuse,etavec tristesse,colère et amertume,jemedemande:lemusul
manest-iluncitoyenraté?**

Là où la religion s'impose en mode de vie, là où la religion impose un modèle de vie, là où la religion pèse sur les libertés de penser, les libertés individuelles, la citoyenneté est bafouée. Et le citoyen n'a pas d'existence. Ainsi l'individu remplace le citoyen. Et le troupeau trouve le groupe social. Le bercail prend la place de la cité.

Et parce que dans les pays arabo-musulmans la religion islamique est impliquée dans les détails de la vie privée et collective, la société se trouve sous contrôle permanent de foi et harcèlement chaotique.

Parce que la religion musulmane prépare l'individu, depuis sa naissance, pour l'autre monde, pour un autre jour, le jour du jugement dernier, ce bas monde aux yeux du musulman n'est que transitoire et chimère. La cité des morts passe avant la cité des vivants.

Parce que l'individu musulman (pas le citoyen) a la tête noyée, depuis l'âge d'école coranique, dans des textes et des recommandations remontant au deuxième siècle de l'Hégire (huitième et neuvième siècles de notre ère), ce dernier se trouve décollé, aliéné, étranger à son temps historique. Ainsi il pense à la cité paradisiaque qu'à son quartier.

Et parce qu'il est collé à un autre temps, le musulman pense au paradis, avec ses ruisseaux débordant de vin, de miel et de lait, et oublie de descendre la poubelle à l'heure du passage des éboueurs. D'ailleurs, le bac de poubelle du quartier a été volé ! Un autre a été éventré !

Toutes les villes musulmanes, et j'en ai visitées plusieurs, de La Mecque à Nouakchott, passant par Oran, Tanger et Le Caire, les plus symboliques, les plus importantes, sont sales.

Le musulman en focalisant sur la longueur de la jupe de la femme, oublie le code de la route. Et ce n'est pas important, le code de la route n'existe pas au paradis ! Et la mort est un mektoub ! Et le jour de la mort est écrit depuis la naissance !

Le musulman en pensant à cet étranger, autrui, celui qui ne lui ressemble pas, appartenant à une autre religion, juif ou chrétien ou irreligieux, s'engouffre dans la haine et l'isolement. Celui qui ne lui ressemble pas doit être banni de son entourage par la guerre sainte, par la haine ou par la violence verbale. Et la cité perd sa diversité et sa créativité !

Allez-y voir nos plages, nos places publiques, nos marchés publics, nos transports publics, nos espaces verts publics, nos écoles publiques, nos trottoirs publics, nos parkings publics.... C'est la catastrophe !

Et parce qu'il est convaincu que sa religion est la dernière, la meilleure, la juste, la vraie et q

les autres sont fausses, sont falsifiées, sont injustes, sont mécréantes, il est, depuis la maternelle, construit selon une logique d'agressivité, de violence, en guerre ouverte contre autrui. Il avance dans un sens inverse.

Parce que le musulman est convaincu que tout est dit dans le texte sacré, le Coran. Il détient toutes les sciences, toutes les vérités, toutes les technologies, de ce fait, il se trouve contre l'idée de la citoyenneté qui est le partage de l'espace du vivre-ensemble, avec ceux qui nous sont différents.

Parce que le musulman croit, plutôt il est convaincu, qu'il n'a pas besoin d'autres livres pour assouvir sa soif intellectuelle, n'a pas besoin de films pour rassasier son imaginaire humain, n'a pas besoin d'art plastique pour combler sa faim visionnaire, n'a pas besoin de musique pour réchauffer son humanisme... n'a pas besoin de tout cela parce qu'il détient le Livre qui remplace toutes ces futilités et ces petites humanités, le Coran. Ainsi le musulman par cette autosuffisance intellectuelle traîne en lui un refus de toute temporalité et ne croit pas à la citoyenneté.

Parce que le musulman est convaincu que cette vie est passagère, que la vie permanente se trouve dans le monde de l'au-delà, il est fainéant, et n'attend que la mort pour passer vers l'autre monde, ainsi il ne croit pas à la citoyenneté qui est une philosophie plaidant pour un avenir meilleur pour une cité émérite.

Parce que le musulman, en général, depuis quinze siècles, est proie aux exégètes du Coran commandés par les différents sultans et califes, il se trouve en train de tourner en rond. Entre la consommation, le suicide et la guerre froide ou chaude !

Toute société religieuse met en valeur le croyant avant le citoyen. La soumission avant la critique.

Annexes

 **Absent**
#38

27 août 2018, 14h45

“ C'est un écrivain, un essayiste et romancier. J'ai aimé lire certains de ses romans, moins apprécié d'autres. Je ne pense pas qu'il s'agisse de monologue car lu et estimé.

Il n'est pas le seul à aimer fustiger ce qu'est devenue l'Algérie. K Daoud, Sansal, entre autres font la même chose. Très souvent avec raison. Il leur arrive de déraiper parfois, la colère est mauvaise conseillère.

Bachi

Je pense que je suis capable de faire la différence entre un roman, oeuvre généralement basée sur la fiction, et un exposé personnel d'un état de fait qui se veut persuasif.

Je n'ai pas lu les romans de ce type, mais j'ai lu des passages de son article posté ici et je trouve qu'il est d'une hypocrisie et d'une malhonnêteté seulement égalée par celles de Daoud et Sansal et co. C'est une même bande. Ils n'ont aucune intégrité intellectuelle, non ce n'est pas de la colère.

Pour moi, quelqu'un qui écrit s'adresse forcément à une audience. Denigrer le peuple algérien de la sorte en utilisant une langue que ce peuple ne comprend pas est contraire à l'éthique, c'est mesquin. On sait tous à qui ce type et ses semblables s'adressent réellement. C'est les harkis 2.0.

Je ne vois aucune utilité (pour l'Algérie et son peuple) à ce genre d'écrits. S'il avait réellement l'intention de bien faire et d'améliorer la situation, il ne s'y prendrait pas de la sorte.

 **Bachi**
FA. legend
#35

Inscription: septembre 2004
Messages: 67112

26 août 2018, 16h48

“ Ce Zaoui est un exemple d'élite intellectuelle" engagée dans un dialogue, plutôt monologue, de sourds avec le peuple algérien qu'il prétend vouloir reedduquer, en français.

C'est un écrivain, un essayiste et romancier. J'ai aimé lire certains de ses romans, moins apprécié d'autres. Je ne pense pas qu'il s'agisse de monologue car lu et estimé.

Il n'est pas le seul à aimer fustiger ce qu'est devenue l'Algérie. K Daoud, Sansal, entre autres font la même chose. Très souvent avec raison. Il leur arrive de déraiper parfois, la colère est mauvaise conseillère.

Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement, Et les mots pour le dire arrivent aisément.

 **Gengis Khan**
#32

25 août 2018, 16h01

Le Français en Algérie n'est pas un butin de guerre mais un fardeau de la colonisation.

 **Absent**
#33

26 août 2018, 16h11

C'est ironique que son nom est "Zaoui", de "Zaouia", même son propre nom est "bédouinisé" meskin

Ce Zaoui est un exemple d'élite intellectuelle" engagée dans un dialogue, plutôt monologue, de sourds avec le peuple algérien qu'il prétend vouloir reedduquer, en français.

A qui s'adresse Zaoui dans ses articles?

**Sioux foughali**
FA. legend
Inscription: mai 2003 Messages: 9522

26 août 2018, 22h09 #37

Registre usé...Vanilla a raison, je crois, de dire que c'est du monologue..

M ZAOUI

Constat, constat, constat à peu près exact notamment sur l'anti tourisme mais aussi extrapolations ridicules, inutiles.

Qui es tu ?
Occupes toi de te relever toi réellement, je dirais. De relever l'Algérie en te référant à l'Algérie.

Pourquoi la référence aux Bédouins ?

Des bédouins ont fait des choses en matière urbaine, d'habitat très intéressantes jadis (villes du Yémen avec constructions en hauteur), Oman..

Je dois dire que ça m'a plus un temps ces textes de ce type mais ça lasse, ça finit par casser les pieds..

Pourquoi ne pas simplement faire une bonne contribution traduite en deux voire 3 langues pour pourfendre le faible intérêt pour l'architecture mauresque et néo mauresque ? . Des architectes en Algérie ont travaillé sur ça avec des innovations selon leurs inspirations pour l'habitat des grandes villes..

Pourquoi ne pas pourfendre le faible intérêt pour ce qui se faisait en habitat parfois dans les coins plus ruraux, des villages en Kabylie notamment, ou les idées pour l'habitat dans le désert, voir ce chef d'œuvre de

Pourquoi ne pas simplement faire une bonne contribution traduite en deux voire 3 langues pour pourfendre le faible intérêt pour l'architecture mauresque et néo mauresque ? . Des architectes en Algérie ont travaillé sur ça avec des innovations selon leurs inspirations pour l'habitat des grandes villes..

Pourquoi ne pas pourfendre le faible intérêt pour ce qui se faisait en habitat parfois dans les coins plus ruraux, des villages en Kabylie notamment, ou les idées pour l'habitat dans le désert, voir ce chef d'œuvre de Ghardaya..?

Laisse la vie bédouine des déserts... et dis ce que tu veux faire et être en Algérie. Tu crois vraiment qu'à Oman, qu'à Amman , c'est aussi chaotique que les villes d'Algérie actuellement ?

Parles de ça Zaoui, au lieu de tes zigs zags et tes formulations... Un peu, ça va mais la redondance, le pamphlet répété qui n'est que slogans et à peu près et destiné à je ne sais qui, ça lasse.

Monologue OUI ! Tu es sûr de pouvoir influencer sur les concernés, ruraux non orientés, entassés et tombés dans la vie des grandes villes qu'ils ignoraient jusqu'alors et bidonvilles périphériques ? Tu sais que tu n'influeras pas, ce n'est qu'une mise en avant de toi même vis à vis d'un lectorat potentiel somme toute très réduit ... ça finit par lasser.

Mais mon coco, va les voir les bédouins en Jordanie, dans les États de Palestine et d'Israël, dans le Yémen d'avant guerre, tu risques souvent de te trouver con... Ils t'ont rien demandé ces gens, ni à toi, ni à nos ruraux qui se sont réfugiés dans les grandes villes lors de la décennie noire. . tout est dans ta tête d'Algérien qui est devenue une boule de flipper qui zaabat dans tous les sens.. d'un extrême à l'autre en quelques années... Vivent ceux ci, puis vivent ceux là..

Sois incisif si tu veux mais mélanges pas tout et si tu parles de l'Algérie, tu t'en tiens à l'Algérie. Parce qu'à la vérité, si tu vas dans ces bidonvilles autour d'Alger, Oran ou Annaba et si tu leur demandes s'ils sont des bédouins, ils risquent de te prendre pour un fou, m'drogui...Comment dans ces conditions veux tu les atteindre.? À moins que tu écrives vers d'autres personnes. Mais es tu sûr que ça fasse avancer le shmillick. Rien n'est moins sûr !

Sois incisif si tu veux mais mélanges pas tout et si tu parles de l'Algérie, tu t'en tiens à l'Algérie. Parce qu'à la vérité, si tu vas dans ces bidonvilles autour d'Alger, Oran ou Annaba et si tu leur demandes s'ils sont des bédouins, ils risquent de te prendre pour un fou, m'drogui...Comment dans ces conditions veux tu les atteindre.? À moins que tu écrives vers d'autres personnes. Mais es tu sûr que ça fasse avancer le shmillick. Rien n'est moins sûr !

Pour finir, je ne suis pas du monde touareg (quoique ?) (malgré beaucoup de choses en partage comme les tatouages de certains de mes anciens et y a tjs eu circulation sud/nord nord/sud), pas d'origines bédouine de la péninsule arabe ou Sinai non plus, semble-t-il. Je suis (enfin ma famille) issu des hautes collines, voire montagnes et la maison était de pierres , eau à la source (des anciennes bâtisses,espacées les unes des autres, maisons familiales avec grands parents et petits enfants comme on en trouve encore un peu dans le nord de l'Algérie mais souvent en ruines)... A part des mulets, des chevaux, les ancêtres ont pas dû voir beaucoup de chameaux...Je ne sais même pas pourquoi Zaoui parle de bédouins

Dernière modification par Sioux foughali, 27 août 2018, 20h46.

Table des matières

Remerciements

Introduction générale :5

CHAPITRE I

Les chroniques électroniques Stéréotypées entre producteur et récepteur

1 Le stéréotype d'un point de vue psycho-sociale :.....	11
1.1 Définition de stéréotype :.....	11
1.2 Les caractéristiques principales des stéréotypes (théorie et analyse)	13
1.3 Les nuances entre stéréotypes et d'autres concepts similaires :.....	17
1.3.1 Nuance entre stéréotypes et doxa :.....	17
1.3.2 Nuance entre stéréotypes et clichés :.....	19
1.3.3 Nuance entre stéréotypes et préjugés :.....	19
2 Du stéréotype vers le stéréotypage en linguistique	26
2.1 Le stéréotype vers une image soignée	26
2.2 Définition de stéréotypage	26
2.3 Le stéréotype et la production des textes	27
2.3.1 Le stéréotype et le processus d'écriture	27
2.3.2 Le stéréotypage dans la lecture	28
3 La lecture et la construction du sens.....	30
3.1 Comprendre, c'est reconnaître des stéréotypes :.....	30
3.2 Les stéréotypes aidant à désambiguïser des textes littéraires	31
3.3 Le mode de lecture dépend du regard sur les stéréotypes	31
3.4 Evaluer un texte revient à évaluer ses stéréotypes.....	32

CHAPITRE II

Les chroniques électroniques algériennes entre créativité lexicale et qualification négative

1 Néologie/ Néologisme :.....	47
1.2 Néologisme :	48
2 La créativité lexicale :.....	48

2.1	Le néologisme :.....	48
2.2	La typologie de néologie lexicale :.....	49
2.3	Matrices internes.....	51
2.3.1	Les matrices morphosémantiques :.....	51
2.3.2	Les matrices syntactico-sémantiques :	59
2.3.3	Les matrices morphologiques :.....	64
2.4	Les matrices externes :	64
2.4.1	L'emprunt :.....	64
3	La visée communicative :.....	70
3.1	Chronique 1 :.....	70
3.2	Chronique 2 :.....	71
3.3	Chronique 3 :.....	73
3.4	Chronique 4 :.....	74
3.5	Chronique 5 :.....	75
	Conclusion générale.....	78
	La liste bibliographique.....	80
	La liste des tableaux.....	83
	Annexe.....	85

Résumé :

Ce travail de recherche porte sur les procédés d'analyse qui nous permettent de recevoir, approcher et interpréter un discours stéréotypé, afin de finaliser cette recherche, nous avons circonscrit notre champ d'étude par le choix d'un sujet précis, notre choix est tombé sur l'islamophobie médiatique, sujet qui se distingue par son actualité et son originalité, par le fait qu'il est rarement traité dans l'angle de la linguistique. Notre étude se repose sur deux axes principaux ; le premier, est le stéréotype de son acception psycho-sociale et linguistique et le second, est la néologie lexicale accompagnée par l'interprétation des relations sémantiques établies dans les chroniques électroniques Algériennes.

Abstract:

This research work focuses on the analytical processes that allow us to receive, approach and interpret a stereotypical discourse, in order to finalize this research, we have circumscribed our field of study by the choice of a precise subject, our choice is came across media Islamophobia, a subject that stands out for its topicality and originality, for the fact that it is rarely treated from the angle of linguistics. Our study is based on two main axes; the first is the stereotype of its psycho-social and linguistic meaning and the second is lexical neology accompanied by the interpretation of the semantic relationships established in the Algerians electronic chronicles.

الملخص

يركز هذا العمل البحثي على العمليات التحليلية التي تسمح لنا بتلقي خطاب نمطي ومقاربتة وتفسيره ، ومن أجل الانتهاء من هذا البحث ، قمنا بتقييد مجال دراستنا باختيار موضوع محدد ، وجاء اختيارنا عبر وسائل الإعلام الإسلام فوبيا . ، فهو متميز كونه موضوع الساعة وكونه جديد، من خلال حقيقة أنه نادرًا ما يتم التعامل معه من زاوية علم اللغة. تعتمد دراستنا على محورين رئيسيين ؛ الأول هو الصورة النمطية لمعناه النفسي والاجتماعي واللغوي ، والثاني هو علم الحديث المعجمي المصحوب بتفسير العلاقات الدلالية التي نشأت في السجلات الالكترونية الجزائرية.

